10-434

RULES OF ENGLISH GRAMMAR, EXPLAINED IN JAPANESE.

島田奚疑著

英國學士エトシトシヨウ氏訂正及序
英國學士アルサールロイド氏書翰

和解纂註

英文軌範

完

日本文學士坪内雄藏氏序
日本 敬香大江孝之氏序

明治二十年三月二十五日 [illegible]務省交付 3268

和解纂註英文軌範序

島田奚疑君著和解纂註英文軌範索余叙受而讀之體裁解釋兩得其當近來文法之書汗牛充棟然其著譯槩失於踈鹵簡略不使人一讀發隔靴搔癢之嘆者幾希矣無他由才學之薄與實驗之淺焉耳君天資明敏博通英漢之學窮其蘊奥最長教育故其着眼自與常人異曾歷仕于靜岡于名古屋名聲藉甚人皆推服其涵養之深可知也兼此才學以此實驗而今著此書宜矣叙述之妙一主丁寧詳密以益後進也苟讀此書而有所自得則歷史究理法律經濟之書莫適而不解謂之後進之津梁非溢美也此書一出使洛陽紙價貴也必矣余自幼讀英漢之書未有一著述以益世何顏序此然知君用力於此書者唯余耳余豈可以不敏辭哉

明治十八年秋九月　敬香大江孝之　撰

PREFACE.

It is hoped that the accompanying Grammar will to some extent meet a want which has long been felt by Students of the English language. The futility of the system so long prevalent of attempting to acquire a knowledge of this language by simply learning the meaning of the words without regarding their sound or form is now pretty generally acknowledged,—while at the same time the importance of the language itself, both as an instrument of education and as a means whereby acquaintance may be made with the learning and literature of the world is fully recognized.

The Grammar has been compiled then, principally with the view of assisting those who may be desirous of studying English in a scholarly manner, and to whom the advantage of instruction by a competent English teacher may not always be open. It is hoped that it will be found to combine simplicity with as much throughness as the nature of the work would admit. And while aware that a correct knowledge of pronunciation can only be acquired through instruction by a foreign teacher, yet the compiler has endeavoured to represent the sounds of the English words, as far as may be, by means of the Kana syllabary.

It is fair to add that my own part has been confined to the suggestion of examples and a general revision of the English portion of the work.

A. C. SHAW.

Tokio Sept. 1. 1885.

右譯解

此書ハ英書ヲ學ブ者ノ熱望ニ適應スルハ余深ク期スル所ナリ抑モ英語ヲ修ムルノ方法即チ英語ノ音調ヲ察セスシテ只字義ヲノミ之レ修ムルノ徒事ナルヿハ已ニ世人ノ信認ヲ受ケタルガ如ク且教育ノ器械トシテ之ヲ用ヒ天下ノ學術文藝ヲ修ムルニ英學ノ貴重ナルモ亦深ク世人ノ認許ヲ受ケタルニ似タリ

此書ハ主トシテ博ク英語ヲ學バント欲スル者ノ爲ニ著セルモノニシテ又師友ニ乏シキ者ノ爲ニ益スルヤ大ナリ此書ノ簡短ニシテ完全ナルハ余ノ最モ期スル所ナリ而シテ發音ヲ正當ニ修ムルハ外國教師ニ就クニアラザレハ最モ得難キ者ナリ著者此ニ見ルアリテ假名ヲ以テ英字ニ加ヘ以テ其發音ヲ示ス

余モ亦此書ノ英字部ニ意ヲ添ヘ例證ヲ示シ以テ之レヲ訂正セリ

東京千八百八十五年九月一日

エー、シー、シヨウ

和解纂註

英文軌範はしがき

予近ごろ繁机に苦しみ、寸暇だも尚惜しきを覺ゆ、偶々相識れる書肆の主人奚疑島田君の著作に係る英文軌範といふ新版をもたらし之にはしがきをものしてよと乞ふ、予辭するに知る人の著書にあらざる限りは以来序せざらんと自誓したる由を以てす、書肆おしかへして曰く兎も角も一閲せよ、即ち受て之を讀む、一葉更に一葉覺ゆを稱賛して曰く至要の

著述なるかな、又讀むこと二三葉曰く至良の手引草なるかな、又讀むこと二三葉發音精確譯訓妥當、又讀むこと一二葉此書一たび市に出て他の獨修書は顏色無からん、又讀むこと六七葉おそらくは空前又讀むこと八九葉絶類なるかな、予豈序せざるを得んや以て序を、

明治二十年二月上浣

坪内雄藏識

凡例

一英文典ノ世ニ行ハルヽ者少シトセズ然レドモ皆蟹行ノ文字ナルヲ以テ之レヲ師友ニ敲クニ非ザレバ又文法ノ大意ヲ領スル能ズ偶〻英文指針ノ著作アルモ惜ムラクハ簡略ニシテ僅カニ文法ノ一斑ヲ窺フニ過キズ故ニ今モリス氏クアケンボス氏スウサントン氏コックス氏等ノ諸文典ヲ參考シテ其說ノ簡要ニシテ解シ易キ者ヲ取リ臆說ヲ加ヘテ此編ヲ筆ジ而シテ英國ノ學士エー、シー、シヨウ氏ニ就テ發音及ヒ解說ノ體裁ヲ訂正シタル書ナレハ又一部ノ和文ノ英文典ト云フモ敢テ過稱ニ非ザルベシ

一文典ハ其要旨、詞性學ニ在レドモ又文字ノ發音ノ變化等ヲ知ルハ初學者ノ要務ナルヲ以テ正字學中每字ノ發音ヲ

和解纂註 英文軌範 總目次

緒言　英語ノ起原……一　丁數

第一篇　正字學……五

第一章　文字……五
- 第一款　母音……六
- 第二款　子音……六
- 第三款　分通母音……六
- 第四款　疊音及ヒ三疊音…七
- 第五款　頭字及ヒ普通字…八

第二章　發音……九
- 第一款　母音ノ發音……一〇
- 第二款　子音ノ發音……一五
- 第三款　默字……二八

第三章　綴及ヒ詞……二八

第一款　綴……二八

第二款　詞……二九

第二篇　詞性學……三一

第一章　名詞……三一
- 第一款　固有名詞……三二
- 第二款　普通名詞……三三
  - 第一節　集合名詞……三四
  - 第二節　無形名詞……三四

第三款　變法（インフレクション）……三六
- 第一節　性……三六
- 第二節　數……四四

我ガ五十音ニ比シ反覆之レヲ示シタル所以ニシテ苟モ他ノ文典中ニ無キトコロナリ

一編中ノ原語ニ原音及ヒ譯名ヲ附スルモ亦初學者ノ便益ヲ圖レバナリ然レドモ其原音ヲ附スルヤ往々我假名ヲ下スニ苦ム因テシヨウ氏ト相議リ care（ケーアル）cut（カット）son（スオン）等ノ假名ノル、カ、ス、ノ如キハ之レヲ發聲スル極メテ短ク口中ニテ有無ノ間ニ發スル音ナレバ〔〕ノ符徽ヲ冠スルノ如キモデーニ非スシテーニ非ス其間ヲ發スル音ナレバ往々（デーノ兩假名ヲ附スルコアリ餘ハ皆之レニ倣ヘ

一 often（オ、フン）又 castle（カ、スル）等ノ如ク原音ノ假名ニ音節ヲ要スル作ハ「ト」ノ切斷點ヲ附ス

明治十八年六月

著者識

第三節　格……五八
第四款　配合法……六四
第二章　代名詞……六七
第一款　人代名詞……六七
第一節　人稱……六八
第二節　配合……七〇
第三節　説明……七三
第二款　指示代名詞……七六
第一節　説明……七七
第三款　疑問代名詞……七七
第一節　説明……七八
第四款　關係代名詞……七九
第一節　配合……八〇
第二節　説明……八〇
第五款　不定代名詞……八三
第一節　説明……八四
第三章　冠詞……八七
第一款　定冠詞……八八
第二節　配合……九〇
第二款　不定冠詞……九〇
第四章　形容詞……九二
第一款　固有形容詞……九二
第二款　數形容詞……九二
第一節　基數形容詞……九三
第二節　序數形容詞……九四
第三節　不定數形容詞（附説明）……九五
第三款　代名形容詞……九七

第四款　普通形容詞……九八
第一節　性質形容詞……九八
第二節　分量形容詞……九九
第三節　實体形容詞……九九
第四節　位置形容詞……九九
第五節　時ノ形容詞……一〇〇
第五款　雜則……一〇〇
第六款　形容詞ノ比較法……一〇二
第一節　原級……一〇二
第二節　比較級……一〇二
第三節　最上級……一〇三
第四節　説明……一〇三
第五章　動詞……一〇七
第一款　自動詞……一〇七
第二款　他動詞……一〇八
第三款　動詞ノ變法……一〇八
第一節　調（ヴオイス）……一〇九
第二節　法……一一〇
直説法……一一一
可成法……一一一
疑義法又接續法……一一二
命令法……一一三
不定法……一一四
第三節　時（現在、過去、未來）……一一六
第四節　人稱……一二〇
第五節　數……一二三

第四款　分詞……一二二
第五款　動詞ノ配合……一二五
第一節　規則動詞……一二五
第二節　不規則動詞……一二六
第三節　助動詞及不具動詞一二九
第四節　自動詞ノ配分法一三五
第五節　發動調及受動調ノ配合……一四〇
第六節　動詞ノ續形……一四六
第七節　不規則動詞ノ表一五一
第六章　副詞……一五九
第一款　作爲副詞……一六〇
第二款　時刻副詞……一六一
第三款　地位副詞……一六一
第四款　分量副詞……一六二
第五款　應答副詞……一六三
第六款　可成副詞……一六三
第七款　數副詞……一六四
第八款　接續副詞……一六四
第九款　比較法……一六五
第十款　合成副詞……一六六
第七章　前置詞……一六八
第一款　前置詞ノ表……一七〇
第二款　前置詞ノ用法幷ニ說明……一七一
第八章　接續詞……一九一

第一款　連繼接續詞……一九二
第二款　離反接續詞……一九三
第三款　照應接續詞……一九四
第九章　間投詞……一九五
第十章　作語法……一九七
第一款　英字ヲ添フル法一九八
第二款　複詞……二〇四
第三款　英字ヲ冠スル法二〇七
第四款　他國ノ文字ヲ添フル法……二〇九
第五款　他國ノ文字ヲ冠スル法……二一六
第六款　同形ニシテ異音異義ヲ有スル詞……二二二
第三篇　作文學……二二八
第一章　文章……二二八
第一款　動詞及ヒ其主部（サブゼクト）ノ配法……二三〇
第二款　形容詞及ヒ其名詞ノ配法……二三三
第三款　動詞及ヒ其賓部（オブゼクト）ノ配法……二三五
第一節　直接ノ賓部二三五
第二節　間接ノ賓部二三六
第四款　副詞及ヒ動詞等ノ配合法……二三九
第五款　雜則……二三九
第一節　代名詞ノ配合法二四〇

第二節　定動詞……二四一
第三節　不定法動詞……二四一
第四節　分詞……二四二
第五節　動詞狀ノ名詞……二四三
第六節　前置詞……二四四
第七節　接續詞……二四四
第二章　文章ノ解剖（アナリシス）……二四六
第一款　主部（サブゼクト）……二四七
第二款　從部（プレジゲート）……二五〇
第三款　文章ノ區別……二五四
第一節　單一文章……二五四
第二節　合成文章……二五四
第三節　夾雜文章……二五五
第四款　解剖ノ表……二五九
第三章　語類ノ分解法（パーシングズ）……二六七
第四章　點句法……二七五
第一款　點符ノ用法……二七六
第五章　書翰ノ書法……二八九
第一款　年月日及ヒ地名ヲ記スル法……二八九
第二款　宛名及傍書ノ記法……二九〇
第三款　本文ノ書法……二九四
第四款　結尾語ノ書法……二九六
第五款　記名ノ法……二九七
第六款　信嚢宛名ノ書法及ヒ郵便劵ノ貼用法……二九七
第七款　信書ノ例文……二九九

和解纂註　英文軌範

緒言

靜岡　島田奚疑著

英語ノ起原 Origin of the English language.（オリジン オヴ ズイー イングリッシ ラングエージ）

夫レ人英語ヲ學ハンニハ先ツ其國語ノ由テ起リシ濫觴ヲ尋ヲソコヲ要ス抑モ英語ハ紀元後五六百年ノ際獨逸北部ノ居民ヲコテトヤサキソンスアングルス等ノ諸蠻交コモ貌（ブ）利頓（ブリトン）英國古稱ノニ寇シテ其土民ヲ今ノウエールスノ西部山溪ノ間ニ驅リ遂ニ此國ヲ略取シ其南部ヲアングルランド又英國古稱ト稱シテ多年茲ニ寄寓セシヨリ其諸蠻ノ言語相混淆シテ一ノアンゴロサキソン語ヲ成セリ之レヲ英語ノ起源ト爲ス

現今歐洲各國ノ言語其種類多シト雖ニ要スルニ四種ノ大別アルニ過キス即チセルチック、ラテン、スラボニック、ユートニックノ四語是ナリ而シテ英語ハチユートニック種ニ屬ス

蓋シ英語ハ元來北獨逸ノ諸蠻ノ言語ヨリ成リタル者ナレハオランダフレミッスダニスウエーデンノルウエーノ諸國語ト相近似スルヲ以テ此數國語モ亦チユートニック種中ニ屬ス現ニ hand (手) ring (指輪) 等ノ如キ言葉ハ英獨全ク同字同音ナリ此ヲ以テ之レヲ推セハ其相近キヿ又論チ俟タス故ニ英語ハ come (來ル) go (行ク) good (善キ) bad (惡シキ) see (見ル) hear (聽ク) home (家) 及ヒ can (能フ) 等ノ俗語ヲ除クノ外過半アングロサキソン語ヨリ成リタル者ナレハラテンギリシヤ及ヒフランスセルッ等ノ諸國語ヨリ出シ者モ亦少カラス蔵中ラテン語ハ基督宗ノ早ク此國ニ行ハレタルヲ以テ當時英國ノ僧徒等羅馬人ヨリ其國語ヲ學ヒ得タルト及ヒ千五六百年代ニ英國ノ學者競フテ古語ヲ學ヒシヨリ最モ多ニ居ル是ヨリ先キ千零六十六年九月北佛ノノーマンデー公ウヰルリアム故アリテ英國ヲ侵シハスチングスノ一戰ニ英王ハロルドニ勝チ自立シテ英王ト爲リ自國ノ民ヲ此國ニ移セシタメ又英語ニ多少ノ佛語ヲ混加セリ故ニ attraction (引力) excitement (奮勵) 等ノ如ク語尾ニ tion, ment, ヲ排綴スル言葉ハ僅カニ其發音ノ異ナルノミニテ其意義ニ至リテハ英佛全ク異ルヿナシ是レ又其一証ナリ然レ共現今一般ニ用フルトコロノ英語ハ實ニ英王ゼームスノ在位中千七百年代ノ初ニ一

定シテ聖經（バイブル）ヲ英語ニ譯シ祈禱文（コンモンプレーヤー）ヲ印行シテ人民ニ流播シ又スペンサーシニキスヒーヤジヨンソン、ベーコン及ヒミルトン等ノ碩學相繼テ起リ許多ノ著述ヲ爲セシヨリ爰ニ初メテ確乎不易ノ英語ヲ成立セリト云フ

今ヤ英國ノ語數大約六萬餘言アリ英語ヲ學ブ者先ツ須ラク此數萬言ニ品詞ノ別アルコトヲ知ルベシ苟クモ善ク之レヲ知ラント欲セバ又須ラク文法ヲ學ブベシ是レ文典ノ欠ク可ラサル所以ナリ

文典（グラムマー）Grammar.

英文典ハ英書ヲ讀ミ英文ヲ作ル正法ヲ譯明スル學科ニシテ之レヲ別ケテ正字學、詞性學、作文學ノ三大科トナス

人若シ事ヲ話シ語ヲ書クトキハ乃チ文章（センテンス）(sentence)ヲ成ス而シテ此文章ハ多少ノ言語（ワーヅ）(words)ヨリ成ル其言語ハ又多少ノ文字ヨリ綴リ成スモノナレバ之レヲ話シ之レヲ書スルトキ見聞者ヲシテ瞭然其何事タルヲ知ラシメンコトヲ要ス因テ此三大科ヲ逐次詳明スベシ

第一篇　正字學（オルソグラフエー）Orthography.

正字學トハ文字ノ發音連綴及ヒ使用法ヲ論スル者ヲ云フ

第一章　文字（レッタルス）Letters.

英國ノ字數ハ僅々二十六文字ニシテ之レヲ總稱シテアルハ、ベット(Alphabet)ト云フ而シテ多少此文字ヲ連綴シテ數萬ノ言語ヲ成スコト猶ホ我日本ノいろはハ四十七文字ヲ以テ數多ノ言葉ヲ綴ルガ如シ

第一欵　母音 Vowels.（ヴオウヱルス）

母音トハアルフハ、ベットノ中之レヲ發音スルニ唇舌ニ障リナク完全ノ音ヲ發スル者ヲ云フ即チ a, e, i, o, u, ノ五字是ナリ

第二欵　子音 Consonants.（コンソヲンツ）

子音トハ之レニ母音ヲ附シテ發音スルニアラサレバ完全ノ音ヲ生シ能ハザル者ヲ云フ即チ b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z, ノ十九字是ナリ（後段猶ホ之レヲ詳明スベシ）

第三欵　分通母音 Semi-vowels.（セミヴオウヱルス）

分通母音トハ兩音通用ノ文字ニシテ wet（ウエツトシメリ）又 yet（エツト）（猶）等ノ如ク一連綴中發音スベキ母音ニ先ンズレハ子音トナレ𪜈 new（ニユー）（新ラシキ）又 by（バイ）（因テ）等ノ如ク語尾ニアルトキハ母音トナル w 及ヒ y ノ二字ヲ云フ

第四欵　疊音及ヒ三疊音 Diphthongs and Triphthongs.（ヂフソンクズエンドトリフソンクズ）

疊音及ヒ三疊音トハ一綴若シクハ一語中二三ノ母音ノミヲ連綴スル者ヲ云フ例ヘハ sound（音）ニ ou beauty（美麗）ニ eau ト排綴スルガ如シ

疊音ニ又十分音（Proper Diphthongs.）（プロパ）不十分音（Improper Diphthongs.）（イムプロパ）ノ二種アリ十分音トハ boil（ボイル）（沸騰スル）ニ於ケル oi ノ如ク二母音トモ十分ニ發スル者ヲ云フ不十分音トハ後ノ母音ヲ十分ニ發セサル者ヲ云フ即チ boat（ボオト）（小舟）ニ於ケル oa ノ如シ

（注意）英語ハ米語ト同一ナルヿ固ヨリ言ヲ俟タスト雖𪜈米國ニテハ ou ノ疊音不十分音ナルヰハ u ヲ省ヒテ只 o ノミヲ以テ詞ヲ排綴スルヿアリ故ニ左ニ掲クル等ノ如キ數語ハ u ノ有無ニ拘ハラズ凡テ同語ナリト知ルベシ

colour, color; (色) honour, honor. (名譽)

第五款　頭字及ヒ普通字 Capitals and Common letters.

文字ニ三体ノ名稱アリテ其名稱ニ二様ノ別アリ楷書 A, a, ノ如キ者ヲ羅馬体ト爲シ稍ヤ行書 A, a, ノ如キ斜行ノ文字ヲ伊太利体ト爲シ草書 A, a, ノ如キ者ヲスクリプト体(筆ニテ書スル義)ト爲ス而シテ此三体ノ大字 A, ヲ頭字、小字 a, ヲ普通字ト稱ス

羅馬体ハ汎ク印刷ノ用ニ供シ伊太利体ハ多ク文章ノ主眼ト爲ル處ニ用フ而シテ頭字ハ左ニ掲クル場合ニ用ヒテ普通字ハ一般ニ用フル文字ナリト知ルベシ

第一　各文章ノ發語ノ首字　第二　詩ノ毎行ノ首字

第三　成句ノ首字　第四　引用句ノ首字

第五　神佛名ノ首字　第六　固有名詞ノ首字

第七　擬人名詞ノ首字　第八　固有形容詞ノ首字

第九　官名及ヒ尊號ノ首字　第十　月日ノ名稱ノ首字

第十一　七曜日ノ首字　第十二　書籍ノ標題

第十三　有名ノ事件及ヒ年代ノ首字

第十四　I (我) ナル代名詞ト O (アー) ナル間投詞

頭字ノ使用例左ノ如シ

As I intend to go to the Exhibition at Uyeno, next Monday, I have bought this Guied Book.

右意譯　今度ノ月曜日ニ上野ノ博覽會ヘ參ロウト存シマシテ此會場案内ヲ求メマシタ

第二章　發音 Sounds.

アルハ、ベットノ本音(エー、ビー、シー、ト發音スルヿ)ノ外文字ノ排綴(ツヾリ)ノ次第ニ因テ其發音一ナラス自然長短剛柔廣狹ノ別アリテ多キハ六七樣少キモ二三樣ニ發音スル者アリ是レ初學讀者ノ最モ苦シム所ナリ因テ今文字ノ上下ニウエブストル氏ノ發音ノ符徴ヲ附シテ其變化ヲ示シ以テ左ニ母子兩音ノ發音ヲ掲ケ讀者ヲシテ一目瞭然其分別ヲ知ラシメントス

第一欵　母音ノ發音　The sounds of vowels.

A

エー　ā　エー長　āle(エール)(麥酒)　fāce(フエース)(顏)　pro-fāne(プロフエーン)(不信仰ナル)

ă　ア短　ăt(アツト)(於テ)　hăt(ハツト)(帽子)　blăck(ブラツク)(黑キ)

â　エー廣　âir(エール)(空氣)　hâir(ヘエール)(毛髮)　châir(チエール)(椅子)

ä　アー廣長　fär(ファール)(遙カ)　päth(パアース)(路)　fäther(ファーザアル)(父)

ȧ　ア廣短　ȧsk(アスク)(問フ)　grȧss(グラアス)(草)　mȧst(マアスト)(帆柱)

ạ　オー廣長　ạll(オール)(凡テノ)　tạlk(トオーク)(話ス)　ạu-tumn(オータム)(秋)

ạ　オ短　wạs(ウオツズ)(アリシ)　wạnton(ウオントン)(遙逸ナル)　wạllow(ウオヱロー)(轉スル)

E

イー　ē　イー長　hē(ヒー)(彼)　mēte(ミート)(量ル)　com-plēte(コム、プリート)(充分ナル)

ĕ　エ短　mĕt(メツト)(逢ヒシ)　lĕft(レフト)(殘シタル)　kĕn-nel(ケンネル)(犬小舍)

ê　エ廣短　êre(エアル)(前)　thêre(ゼエアル)(ソコニ)　whêre(ホウエアル)(ドコニ)

ĕ　ア短　hĕr(ハアル)(彼女)　tĕrm(タアルム)(期)　prefĕr(プレファアル)(撰ム)

ẹ　エー長　thẹy(ゼー)(彼等)　ẹight(エート)(八)　o-bẹy(オベー)(從フ)

e ノ先ニ ɪ 又 d 其後ニ ɪ 若シクハ其先ニ ɪ ヲ以テ語

尾ヲ成ストキハ恰モ默音トナル

kitten (小猫)　garden (花園)　mere (只ノ)

I アイ　ī アイ長　fīne (美麗ナル)　chīne (鎖)　ig-nīte (火ヲ點スル)

ĭ イ短　fĭn (鰭)　gĭve (與ル)　mĭl-dew (草木ノ菌)

ï イー長　mïen (樣子)　machïne (器械)

ĭ オ短狹　bĭrd (鳥)　fĭrst (第一)　thĭrst (渴ク)

O オー　ō オー長　ōre (鑛)　hōpe (望)　pō-ny (駒)

ŏ オ短　hŏt (熱キ)　dŏg (犬)　prŏ-phet (豫言者)

ȯ ア短　sȯn (子息)　dȯne (爲シタル)　mȯ-ney (金錢)

ọ ウー長　dọ (爲ス)　tọ (可ク)　prọve (證據立ル)　move (動ク)

ọ ウ短　bọsom (胸)　wọman (女)

ô ア廣　ôrder (順序)　fôrm (形)　stôrk (鴇)

ōō ウー長　mōōn (月)　fōōd (食物)　rōōm (房)

ŏŏ ウ短　gŏŏd (善キ)　wŏŏl (毛糸)　wŏŏd (森)

U ユー　ū ユー長　mūle (騾馬)　cūbe (立方)　ūtensil (道具)

長キ ū ハ時アリテ yū ノ熟音ヲ發シテ更ニ長音ヲ生スルコトアリ即チ左ノ如シ

ūnit (一個)　hūmour (濕氣)

ŭ ア短　bŭt (併シナガラ)　dŭmp (悲シミ)　nŭmber (員數)

ụ ウ短　fụll (充チタル)　pụll (引ク)　bụtcher (牛羊ヲ屠ル人)

ū ウー長 rule(ルール)(規則) rude(ルード)(粗暴ナル) true(トルー)(誠)

(注意)長キウーニ發音スルūハ多クヰノ後ニアリト知ルベシ

û ア短、廣 ûrn(アルン)(瓶) tûrn(タルン)(廻ル) chûrch(チヤルチ)(禮拜堂)

Y ワイ ȳ ワイ長 mȳ(マイ)(我ノ) flȳ(フライ)(蠅)

ў イ短 trulȳ(トルーレー)(誠ニ) sȳstem(スイステム)(法則)

W ダブルユー w ダ、ブルユートハ二重ノユー(uu)ト云フ義ニシテ近世ニ至テアルハ、ベツト中ニ算入セシ文字ニシテウ。又オ。ノ音ヲ發スルヿ多シ然レ𪜈語尾ノ最後ニアル𪜈ハ或ハ默スルヿアリ

saw(ソー)(鋸) low(ロー)(下キ)

第二款　子音ノ發音 The sounds of Consonants.

子音ハ節連聲(フシアルコヘ)トテ多少口中ノ機關ヲ動カシテ發音スル文字ニシテ唇聲(ラビアル)、齒聲(デンタル)、喉聲(ガツタル)、顎聲(パラタル)ノ大別アルヿ猶ホ唐韵ニ平上去入ノ四聲アルガ如シ其b, f, m, p, v,ノ如キハ全ク唇ヲ以テシ或ハ半ハ唇ヲ以テ發スル音ナレバ之レヲ唇聲ト云フ○d, t,及ヒn,ハ共ニ下唇ヲ開ヒテ舌頭(シタサキ)ニテ上齒ノ齦(ハグキ)ヲ壓(オ)シテ發スルユヘ齒聲ト云フ而メs, z,及ヒç,(柔)ノ三字モ亦共ニ齒頭ニ發スル音ニシテ齒頭音(シビレント)ト呼テ他聲ニ屬スル文法家アレ𪜈今聲韵ヲ別チ易カラシメンガ爲メ暫クサリヴバン氏文法家ノ說ニ因リテ又齒聲中ニ屬ス○ḡ,(剛)k, ng, q, e,(剛)及ヒh,ノ如キハ咽喉ヨリ發スルユヘ咽聲ト云フ○j,及ヒǵ,(柔)ノ二字ハ上顎(ウワアゴ)ニテ壓ス音ナレバ顎聲ト云フ○r, l,ノ如キ

ハ自(オノヅ)カラ震聲ヲ發スル文字ナレトモ又齒頭音中ニ屬スモリ氏ノ說其他 p, s, 及ヒ b, z, 等ノ如ク音ニ清濁(シヤーブフラット)ノ區別アレトモコハ分別シ易キ者ナレバ此ニ贅セス

四聲ヲ分ツ爲メ左ノ各字ノ下邊ニ唇、齒、咽、顎ノ符號ヲ附シ且ツ發音ノ變化ヲ示シテ其例ヲ揭ク

B 唇ビー

b 只一音ノミニテ更ニ變化セズバビブベボニ通シテ m ノ後ト t ノ先ニハ一般ニ默字トナル

lamb(ラム)(小羊) dumb(ダム)(默シタル) debt(デツト)(負債) doubt(ダウト)(疑)

C 咽齒シー

c 二樣ノ音アリ a, o, u, 及ヒ l, r, ノ先ニハ k, ノ音ヲ起シテカキクケコニ通シ e, i, y, ノ先ニハ s ノ音ヲ發シテサシスセソニ通ス而シテ k, ノ先ニ立ツトキハ默字トナル

e 剛

eape(ケープ)(岬) eod(コツド)(大口魚) eut(カツト)(切ル) içiele(アイシクル)(氷柱)

erab(クラツブ)(蟹)

ç 柔

çell(セル)(穴) çity(シテー)(町) çylinder(シリンダル)(圓筒) ← sick(シツク)(病)

ch 三樣ノ音アリテチノ熟音及ヒシ又カキクケコノ通音ヲ發ス

church(チヤルチ)(寺) chaise(シエーズ)(車ノ一種) chemist(ケミスト)(化學者)

christmas(クリスマス)(耶蘇ノ生日)

又第二綴ノ前ニアリテ母音之レニ次クトキハク及ヒキノ音ヲ發シ子音之レニ次クトキハチ

ノ音ヲ發ス

arch-angel.（アルクエーンジエル）（上等ノ天使）　arch-bishop.（アルチビシヨップ）（僧ノ官名）

D 齒（デー）（ジー）　**d**　本音ヲ失ハズダヂヅデドニ通スレ𪜈語尾ニアリテ稱ニ𪜈ノ音ヲ發ス

（注意）語尾ニアル𪜈ハ good（グッド）ノ如ク恰モ默スル樣ニ發スベシ

day（デー）（日）　god（ゴード）（神）　←　hissed（ヒスト）（シウト鳴ル）水中ニ火ヲ投ジタル時

F 唇（エフ）　**f**　亦本音ヲ失ハズハヲヒフヘヲホニ通スルノミ

life（ライフ）（生命）　fever（フヰーヴハル）（熱病）

G 顎（咽）（ジー）　**g**　發音二樣アリ a, o, u, ノ先ニアル𪜈ハ上顎ニ

テ發音シテガギグゲゴノ剛音ヲ生シ e, i, y, ノ先ニハ j ノ如クジノ柔音ヲ發ス然レ𪜈 get（ゲット）（得ル）begin（ビギン）（始ル）等ノ如ク獨逸語ヨリ出テタル數語ハ此例ニ由ラス又剛音ヲ發ス又 n, ノ先ニアル𪜈ハ一般ニ默字トナル

ḡ 剛　ḡarb（ガアルブ）（衣服）　ḡave（ゲーブ）（與ヘシ）　ḡun（ガン）（小銃）　←　ḡnat（ナット）（蚊）

ġ 柔　ġem（ジエム）（玉）　ġin（ジン）（燒酎）　ġentle（ヒントル）（柔和ナル）

gh 全ク默字トナルヿ多シト雖モ或ハ f ノ音ヲ發シ或ハ g ノミヲ發シテ h ヲ點スルヿアリ

high（ハイ）（高キ）　plough（プラウ）（鋤）　laugh（ラフ）（笑フ）　ghost（ゴースト）（精靈）

（注意）ng ハ i ノ後ニ排綴スル𪜈ハ上顎ニテ舌

H 喉 エーチ h

之 レ チ 發 音 ス ル ニ ハ 十 分 ナ ル 呼 吸 チ 要 ス ル
文 字 ナ レ ハ 其 發 聲 モ 亦 自 カ ラ 明(キヨカ)瞭 ニ チ ニ シ テ 一 ハ〇
ヒ〇 フ〇 ヘ〇 ホ〇 ノ 音 ヨ 通 ス 然 レ ニ 時 ア リ テ 音 字 ト
ナ ル ヒ ハ 默 ス ル フ ア リ

hand (手) heart (心) head (頭) — heir (相續人)

hour (時)

J 顎 ジエー j

一 般 ニ g, 変 ノ 音 サ 發 ス ル ノ ミ ヨ テ 更 ニ 變 化
ナ シ

K 喉 ケー k

元 來 希臘(ギリシヤ) ノ 文 字 ヨ リ 假 用 シ タ ル 者 ニ シ テ 母

keen (鋭キ) king (王) milk (乳汁) bank (銀行)

knife (小刀)

L 齒 エル l

之 レ チ 發 音 ス ル ニ 少 シ ク 鼻 ニ 係 テ 發 聲 シ テ
文 字 ナ レ ハ 其 發 聲 モ 亦 自 カ ラ 明(キヨカ)瞭 ニ チ ニ シ テ 其 前 ニ 來 ル ト キ ハ
ヤ〇 ミ〇 ユ〇 メ〇 モ〇 ノ 音 ヨ 通 シ n, ノ 前 ニ 來 ル ニ
チ n, ノ 先 ヨ ア ル キ ハ 默 字 ト ナ ル

lad (若者) walk (道途) calf (小牛) could (能ヒシ)

M 唇 エム m

之 レ チ 發 音 ス ル ニ 少 シ ク 鼻 ニ 係 テ 發 聲 シ テ
文 字 ナ レ ハ 其 發 聲 モ 亦 自 カ ラ 明(キヨカ)瞭 ニ チ ニ シ テ 其 前 ニ 來 ル ト キ ハ
ヤ〇 ミ〇 ユ〇 メ〇 モ〇 ノ 音 ヨ 通 シ n, ノ 前 ニ 來 ル ト キ ハ
チ n, ノ 先 ヨ リ 離 レ テ 語 尾 ニ ア リ テ ハ キ〇 シ〇 ノ 音 チ 生 シ
ナ シ ト 雖 モ カ〇 キ〇 シ〇 ク〇 コ〇 ノ 音 チ 發 シ テ 更 ニ 變 化
音 ノ 先 ヨ

keen (鋭キ) king (王) milk (乳汁) bank (銀行)

knife (小刀)

lad (若者) walk (道途) calf (小牛) could (能ヒシ)

稀ニ默字トナルヿアリ

man（マン）（人）　flame（フレーム）（火炎）　mnemonics（ネモニツクス）（記臆ヲ助ケル）

N 齒 エヌ　**n**　亦鼻ニ係テ發スル文字ニシテナニヌネノニ通ス而シテ l, 及ヒ m, ノ後ニ來ルトキハ默音トナルコトアリ又 k, 及ヒ e,（剛）ノ前ニアルトキハ n（剛）ノ短キ音ヲ發ス

not（ノツト）（無）　sun（スオン）（日輪）　kiln（キル）（竈）　hymn（ヒム）（歌）　link（リンク）（鎖）

P 唇 ヒー　**p**　只一音ニシテハヒフヘホニ通ス而シテ h, ノ前ニアルトキハ f, ノ音ヲ起シ又語頭ニアリテ其後ニ n, s, 及ヒ t, ノ次グトキハ默音トナル

pop（ポツプ）（早キ響キ）　paper（ペーパル）（紙）　physic（フヒジツタ）（理學）

psalm（サーム）（神歌）　ptarmigan（タルミガン）（鷄ノ類）

Q 咽 キユー　**q**　恰モ k, ノ音ヲ有シテ常ニ u, ト熟字シテ qu ノ音ヲ發シテカキクケコニ通ス

queen（クヰーン）（女王）　quantity（クオンチテー）（分量）

R 齒 アー）ル　**r**　母音ト熟音シ易キヲ以テ流音（リツクイド）ト呼ヒ曾ヲ默スルヿナクラリルレロノ剛音ニ通ス而シテ語尾ノ最後若シクハ最後ノ文字 e ニシテ其前ニ來ルトキハ一般ニ e ヲ默字ノ如ク見做シテア）ルノ音ヲ發ス

rat（ラツト）（鼠）　trip（トリツプ）（發明スル）　or（オアル）（或ハ）　care（ケーアル）（注意）

S 齒 エス　**s**　二樣ノ音アリ ç,（柔）ノ如ク本音ヲ發シテサシ

スセソニ通シ又z,ノ音ヲ生シテザジズゼゾニ通シ或ハiノ前又ハ一綴ノ最尾ニアリテshノ熟音ヲ發スルヿアリ此場合ニ於テハ本字ノ下ニ横線ヲ附シテ(s)其發音ヲ別ツ

sit(シツト)(坐ス) less(レツス)(僅カ) mission(ミツシヨン)(使) rise(ライズ)(昇ル)

osier(オージエア)(柳ノ類) his(ヒイズ)(彼レノ)

T 齒テー

t

變化ナク語頭又語尾ニアリテハ一般ニ本音ヲ有シテタチツテトニ通スレドia, io,及ヒie,ノ如キ疊音ノ先ニ立ツトキハsh,ノ熟音ヲ起ス然レドモ本字ノ先ニs,及ヒx,ノ來ルトキハ之レニ次クi,ト共ニ其發音ヲ結合シテ又其本音ヲ保有ス

to(ツー)(可キ) at(アツト)(於テ) nation(ネーシヨン)(國民) partial(パーシアル)(不公平ナル)

patience(ペーシエンス)(堪忍) bastion(バスチヨン)(城砦) christian(クリスチアン)(耶蘇信徒)

mixtion(ミキスチヨン)(混淆)

s又fノ後ニten及ヒtle等ノ文字ヲ以テ語尾ヲ成ストキハ默字トナルヿ往々其例ヲ見ル

fasten(ファスン)(急ク) often(オフン)(屢々) whistle(ウヰツスル)(口笛) castle(カヽスル)(城)

th

斯ク排綴スルトキハ齒腭二聲ノ音ヲ發シテ清濁ノ別アリ其齒聲ナルトキハサシスセソニ通シテ清音ヲ發シ腭聲ナルトキハ其剛キ濁音ヲ起ス

thin(シン)(薄キ) earth(ヱルス)(地球) this(ヲス)(此ノ) wither(ウヰザアル)(凋ム)

V 唇 ヴヰー

v ヴハ ヴヒ ヴフ ヴヘ ヴホ ニ通スル一音ヲ有スルノミニテ曾テ默スルヿナケレ𪜈時アリテ恰モ f ノ如キ音ヲ發スルヿアリ

vase (鉢) ヴアース — five (五) フハイフ

W 唇

w ワ ヰ ウ エ ヲ ノ音ニ通シテ常ニ語頭若シクハ綴ノ始ニアリ然レ𪜈 r ノ前ニ來ル𪜈ハ必ス默音トナル

wade (水ヲ渉ル) ウエード — wise (賢キ) ウアイズ — write (書ク) ライト

wrong (惡シキ) ロング

wh 之レヲ發音スルニハ却テ之レヲ顛倒シタル (hw) ノ如キ音ヲ起スベシ然レ𪜈此熟字ノ後

ニ o, ノ來ル𪜈ハ w, ヲ默音トナシテ直ニホノ音ヲ發ス

what (何) ホアット — white (白キ) ホワイト — whole (全キ) ホール

whose (其レノ云々スル所ノ) フーズ

X エックス

x ks, ノ熟音ヲ發シテクキニ通スレ𪜈時アリテ gz, ノ熟音ヲ起シテ濁音トナルヿアリ此塲合ニ於テハ x, ノ符徴ヲ附ス又首字ナル𪜈ハ一般ニ z, ノ音ニ變ス

wax (蠟) ウアクス — exist (成立ツ) エキジスト — Xerxes (人名) ゼルクシース

Y 膀

y ヤ イ ユ エ ヨ ニ通スルノミニシテ更ニ變化ナシ

Z 齒ゼツト ズイ z 其本音ヲ英ニゼツト米ニズイト發シテザジズゼゾニ通スルノミ

第三欵 默字 Silent letters.

言語ハ凡テ母子兩音ノ文字ヲ排綴シテ成ス者ナレ𪜈其排綴中或ハ發音セザル文字アリ英語之レヲ默字又默音(mute)トイフ故ニ綴字書ノ如キハ一語中默字アル𪜈ハ更ニ斜行ノ文字ヲ以テ之ヲ示ス即チ ice(氷) hour(時) apostle(耶穌ノ徒弟)等ノ如シ

第三章 綴及ヒ詞 Syllables and Words.

第一欵 綴

凡ソ一語ヲ綴ルニハ必ス母子兩音ヲ以テ之レヲ成スモノナレ𪜈其意義ニ由リテ綴ニ長短ノ別アリ故ニ之レヲ發音

スルニ一氣以テ發聲シ得ルモノヲ綴トイフ而シテ一綴以テ一語ヲ成スモノ之レヲ一綴語(Monosyllable.)トイヒ二綴以テ一語ヲ成ス之レヲ二綴語(Dissyllable.)三綴ヲ三綴語(Tri-syllable.)四綴以上ヲ多綴語(Polysyllable.)ト云フ例ヘハ I,(我) pen;(筆) pen-man;(著述家) pen-man-ship;(書法) Pen-syl-va-ni-a.(米國ノ地名)ノ如シ

第二欵 詞

詞ニ四種ノ別アリ本詞、支詞、單詞、複詞是ナリ

本詞(Primitive word.)トハ猶ホ簡單ニ之レヲ省畧シ難キ者ヲ云フ例ヘハ man,(人) good,(善キ) true(誠)等ノ如シ

支詞(Derivative word.)トハ本詞ノ前後ニ多少ノ文字ヲ添ヘテ少シク其意義ヲ變スル者ヲ云フ即チ man-ly,(男ラシク) good-ness(善) tru-ly(誠ニ) un-man-li-ness.(男ラシクナキ「)等ノ如シ

單詞(Simple word.)トハ單純ナル詞形ヲ有シ數語ヲ以テ組成セザル者ヲ云フ例ヘハ man,(人) book,(書籍) basket(籠)ノ如シ

複詞(Compound word.)トハ二三ノ單詞ヲ組成スル者ヲ云フ即チ mankind,(人間) bookseller,(書林) basket-maker.(籠ヲ作ル人)ノ如シ

(注意)複詞ハ單詞ノ間ニ court-martial(軍法會議)ノ如ク短横線ヲ附スルト又 gunpowder (gun-powder)(火藥)ノ如ク之レヲ附セザル詞アレハ其横線ナキ者ハ容易ク之レ分ヲ難シ且ツ複詞ハ名詞ノ單詞ノミヲ以テ組成スル者ニ非ス代名詞、形容詞、動詞等ヨリモ組ミ成ス者アリ初學者其レ善ク注意セヨ

後段作語法中ニ猶ホ之ヲ詳解ス

第二篇　詞性學 Etymology.

詞性學ハ詞ノ出所、類別、及ヒ變法等ヲ説明スル所ニノ別ヲテ名詞、代名詞、冠詞、形容詞、動詞、副詞、前置詞、接續詞、及ヒ間投詞ノ九品詞ト爲シ之レヲ總稱シテ語類(Parts of speech.)ト云フ蓋シ此語類ヲ善ク辨知スルハ初學讀者ノ最モ樞要ナル學科ニシテ大ニ英書ヲ讀ミ英文ヲ作ル幇助トナレハ職トシテ其要ヲ摘ミ至近ノ譬ヘヲ取テ逐次之レヲ詳解スヘシ

語類ノ區別ハ文法家ニ因テ一ナラズ或ハ冠詞ヲ形容詞中ニ屬シテ八品詞ト爲ス説アレトモ今格氏ノ説ニ因リテ九品詞トナス

第一章　名詞 Nouns.

大凡宵壤ノ間人ノ五官ニ觸ルヽ所ノ萬物萬事ノ名稱ヲ名

詞ト云フ天、地、人、畜、善、惡、喜、怒、等ノ類是ナリ

名詞ヲ別ケテ固有名詞、普通名詞ノ二種ト爲ス

第一款　固有名詞 Proper nouns.

固有名詞トハ同類中ヨリ他物ヲ區別スルタメ單一ノ事物ヲ專稱スル名稱ヲ云フ即チ神武天皇、倫敦ト云ヘハ皇帝、首府ノ同類中ヨリ區別シタル專稱ト成ルガ如シ今此例ヲ左ニ掲ク

Napoleon,(人名)　Japan,(國名)　Hongkong,(港名)　Fuji,(山名)

the Thames,(英國ノ河名)　Fido.(犬ノ名)

固有名詞ハ時アリテ左ノ如キ場合ニ於テ普通名詞ト爲ル

何トナレバ單一ノ物ヲ同類中ノ他物ニ假用スレバナリ

a pretended Benkei,(影辨慶)　a modern Ushiwaka,(今牛若)

the Napoleons,(ナポレオン家)　the Caesars.(シーザル家)

第二款　普通名詞 Common nouns.

普通名詞トハ一類ニシテ許多アル事物ノ名稱ヲ云フ如何トナレバ人ト云フトキハ人ハ一類ナレドモ皇帝モアリ華族モアリ平民モアルガ如シ又鳥ト云フトキハ一類ナレドモ鳥モアリ雀モアルガ如ク孰レノ人ニモ孰レノ鳥ニモ通用スル名稱ナルガ故ナリ

man,(人)　cat,(猫)　country,(國)　rice,(米)　snow.(雪)

普通名詞モ亦時アリテ固有名詞トナシテ其意義ヲ限ルコトアリ何トナレバ天子、征伐、等ノ如キ名詞ハ皆普通ナレドモ左ノ如ク用フルトキハ其範圍ヲ限ル故固有トナレバナリ

the Emperor of Japan.(日本ノ天子)

the Expedition to Corea. (朝鮮征伐)

普通名詞ニ又集合、無形、ノ二種アリ

第一節　集合名詞 Collective nouns.

集合名詞トハ多物ヲ合シテ一體ト爲シタル名詞ニシテ軍隊、艦隊、會議、陪審裁判等ノ類是ナリ例ヘハ縣會ハ已ニ閉塲セリト云フトキハ即チ一體ニシテ多少ノ議員ノ集會ヨリ成リ立ツ者ナレハ縣會ト云フ名詞ヲ集合ト云フガ如シ

army (軍隊)　assembly (會議)　jury (陪審)　people (人民)　family (家屬)

第二節　無形名詞 Abstract nouns.

無形名詞トハ凡テ形體ナキ事物ノ稱呼ニシテ黑、白、辛、酸、仁、義、親、愛、行、爲、時、季、學、藝、大、小、長、短等ノ類是ナリ何トナレバ白キ花ト云フトキノ白(white.)ハ形容詞ナレトモ黑白ノ白(white-ness.)ハ五色中ノ一色ノ名稱ナレバ無形名詞トナレバナリ故ニ語尾ニ *ness, ship, dom, hood, ce,* 及ヒ *cy,* ヲ排綴シタル詞ハ形容詞ヨリ變シタル無形名詞ナリト知ルベシ

bitterness (苦)　sweetness (甘)　wisdom (賢)　folly (愚)　death (死)

life (生)　fencing (擊劍)　wrestling (相撲)　spring (春)　greatness (大)

chemistry (化學)　history (史記)

動詞狀 (verbal) ノ名詞トテ元來動詞ナル詞ヲ名詞ニ用フルヿアリ此塲合ニ於テハ其動詞ノ前ニ to ナル前置詞ヲ置テ名詞トナシテ無形名詞中ニ屬ス例ヘハ左ノ如シ

To learn English is harder than *to read* Chinese.

英語ヲ學フヿハ漢籍ヲ讀ムヿヨリ更ニ難クアル

(注意)右ノ外分詞狀ノ名詞、形容詞狀ノ名詞アレトモコハ

各、語類中ニ說クベケレバ此ニ畧ス

第三款　變法 Inflection.

名詞ニ性、數、格、ノ變法アリ之レヲ名詞ノ常有質(Properties.)ト云フ

第一節　性 Gender.

性トハ男女ノ區別ニシテ之レヲ別ケテ男性、女性、中性、ノ三種トス

男性(Masculine gender.)トハ父ト云ヒ息子ト云ヒ牡馬ト云フガ如ク總テ男ニノミ係ハル者ヲ云フ

女性(Feminine gender.)トハ母ト云ヒ娘ト云ヒ牝馬ト云フガ如ク總テ女ニノミ係ハル者ヲ云フ

中性(Neuter gender)トハ草ト云ヒ木ト云ヒ家ト云フガ如ク男女ニ係ハラサル者ヲ云フ故ニ又之レヲ無性ト云フ

男女兩性ニ兼テ用フル名詞アリ之レヲ兩性又通性(Common gender.)ト云フ即チ左ノ如シ

parent(兩親)　friend(朋友)　child(小兒)
fowl(鷄)

魚、鳥、虫、又小獸若シクハ幼稚ノ小兒等ハ皆非性ヲ別タズ共ニ中性トス

(注意)鳥獸ハ時アリテ此例ニ由ラサルコトアリ

trout(赤斑魚)　heron(鷺)　fly(蠅)　baby(赤子)

中性ノ意義アル名詞モ其語氣ニ因リ人ニ擬ヘテ性ノ區別ヲ要スルコアリ之レヲ擬人名詞(Personified nouns.)ト云フ

語氣若シ威勢剛壯等ニ渉リテ陽氣ノ性質ヲ帶ブル者ハ男性トナス其例左ノ如シ

neighbor(隣人)　monarch(國君)

Sun（ソスオン）（日輪）　Time（タイム）（時）　Death（デツス）（死）　Anger（アンゲル）（怒）　War（ウオル）（戰爭）

語氣若シ美麗温柔等ニ渉リテ陰氣ノ性質ヲ帶ブル者ハ女性トナス其例左ノ如シ

Moon（ムーン）（月）　Earth（エルス）（地）　Virtue（ヴオルチユー）（德）　Hope（ホープ）（望）　Peace（ピース）（平和）　Ship（シツプ）（舟）

（注意）往時英國ノ氷夫ハ特ニ婦人ヲ遇スルニ慇懃ニシテ其舟ヲ扱フヿ恰モ婦人ヲ遇スルガ如ク鄭重ニシテ常ニ舟ヲ呼ンテ彼女ト云ヒ來リシヨリ遂ニ習慣トナリテ之レヲ女性トナセシト云フ（ショウ氏）

性ヲ區別スル方法ニ三樣アリ即チ左ノ如シ

第一則　異形ノ詞ヲ以テ性ヲ別ツ法

bachelor（バチロール）（未娶者）　maid（メード）（處女）

boy（ボーイ）（男兒）　girl（ガアル）（女兒）

欠

MISSING

希臘語	單數		複數
	アナリシス analysis	(分析)	アナリシーズ analyses
	ベーシス basis	(基礎)	ベーセズ bases
	クライテリオン criterion	(法典)	クライテリア criteria
	ハイポセシス hypothesis	(假設)	ハイポセシーズ hypotheses
	フヒノメノン phenomenon	(現象)	フヒノメナ phenomena
	アニマルキュールム animalculum	(微蟲)	アニマルキュラ animalcula
	アクシス axis	(軸)	アクセズ axes
	デートゥム datum	(說)	データー data
	ドグマ dogma	(說)	ドグマタ dogmata
	エラートゥム erratum	(書損)	エラタ errata
	フォルムラ formula	(法式)	フォーミュラー formulæ

拉典語	genus	(部類)	genera
	lamina	(薄片)	laminæ
	medium	(中央)	media
	memorandum	(備忘錄)	memoranda 又 dums
	radius	(圓体ノ半直徑)	radii
	stimulus	(刺激)	stimuli
	stratum	(土ノ重片)	strata
	vertex	(頂天)	vertices
佛蘭西語	beau	(伊達者)	beaux
	madam	(婦人ニ對スル稱)	mesdames
	monsieur	(男子ニ對スル稱)	messieurs
伊太利語	bandit	(賊)	banditti
	virtuoso	(藥師)	virtuosi
希伯來語	cherub	(天使)	cherubim
	seraph	(熾)	seraphim

複詞ノ複數ヲ作スニ要詞始ヨアルヰハ唯之レノミヲ複數ニ作スト雖モ左ノ如シ

單數		複數
father-in-law	(舅)	fathers-in-law
cousin german	(姪)	cousins-german

複詞ノ要詞終リニアル者及ビ ful ヲ以テ語尾ヲ爲ス者ハ倶ニ單詞ノ如キ複數ヲ爲ス

step-mother	(繼母)	step-mothers
mouthful	(一口)	mouth-fuls

spoon-ful	(一匙)	spoon-fuls	

左ノ數詞ハ兩單詞ヲ併セテ複數ニ作ス

man-child	(男兒)	men-children
woman-singer	(歌妓)	women-singers
knight-templar	(會名)	knights-templars
lord-justice	(裁判長)	lords-justices

左ノ數語ハ單複兩數ニ通用シテ非詞形ヲ變セス

alms	(施物)	bellows	(鞴)	brace	(銃ノ釘)
cannon	(大砲)	deer	(鹿)	grouse	(鳥ノ名)
heathen	(邪宗ノ名)	means	(手段)	news	(新聞)
species	(種類)	sheep	(羊)	swine	(豕)
trout	(赤魚名)				

欠

MISSING

第二章　代名詞 プロナウンス Pronouns.

代名詞トハ名詞ヲ代表スル詞ヲ云フ例ヘハ自身ノ名ノ代リニ吾ト云ヒ人ノ名ノ代リニ汝ト云ヒ事物ノ代リニ其レ、是ノト云フ類ナリ

代名詞ヲ大別シテ人代名詞、指示代名詞、疑問代名詞、關係代名詞、及ヒ不定代名詞ノ五種トス

代名詞ノ區別モ亦文法家ニ因テ一ナラス格氏ハ三種モリス氏ハ五種克氏ハ九種ナレドモ今其中ヲ取リモリス氏ノ說ニ據リテ五種ニ分ツ

代名詞ニモ亦性、數、格、ノ變法アレ𪜈名詞ト異ナルコトナケレハ茲ニ其說明ヲ略ス

第一款　人代名詞 パーソナル プロナウンス Personal pronouns.

人代名詞トハ吾ト云ヒ汝ト云ヒ彼等ト云フガ如ク倶ニ詞形ヲ變シテ人稱ヲ表スル者ヲ云フ

第一節　人稱 Person.

人稱トハ話者、聽者及ヒ被話者ヲ區別スル法ヲ云フ

人稱ヲ分ケテ第一人稱、第二人稱及ヒ第三人稱ノ三種トス」

第一人稱(First person)トハ話者(the speaker)ヲ云フ何トナレバ吾又ハ吾等ト云ヘハ即チ自分等ノ名ノ代リニ用フル言葉ナレバナリ例ヘハジヨンナル吾レガ行クベク約セシ(I, John promised to go.)中ノ吾ヲ話者ナルジヨンノ代リニ用フルガ如シ

(注意)第一人稱、第二人稱、第三人稱ト稱スル所以ハ本文ニ說キシ如クナレバ一個ノ人、二個ノ人等ト云フニアラス

讀者其レ善ク之レヲ注意セラレヨ

第二人稱(Second person)トハ聽者(the person spoken to)ヲ云フ何トナレバ汝又ハ汝等トイヘハ話ヲ聽ク者ノ名ノ代リニ用フル言葉ナレバナリ例ヘバジヨン汝ハ行クベク約セシカ(Jhon, did *you* promise to go?)中ノ汝ヲ聽者タルジヨンノ名ノ代リニ用フルガ如シ

第三人稱(Third person)トハ被話者(the person or thing spoken of.)ヲ云フ何トナレバ彼、又ハ彼等或ハ其トイヘハ話者ト聽者トノ間ニ入リテ話ヲサルヽ人或ハ物ノ代リニ用フル言葉ナレバナリ例ヘハジヨンガ彼レノ伯父ノ家ニ行クベク約セシ(Jhon promised to go to *his* uncle's.)中、ノ彼ノヲ被話者タルジヨンノ代リニ用フルガ如シ

第二節　人代名詞ノ配合

人代名詞ニ單狀複狀ノ別アリテ左ノ如ク配合ス

單狀人代名詞 Simple personal pronouns.

第一人稱

	單數		複數	
主格	I,	(吾ハ)	we,	(吾等ハ)
領格	my, mine,	(吾ノ)	our, ours,	(吾等ノ)
賓格	me,	(吾ヲ)	us.	(吾等ヲ)

第二人稱

	單數		複數	
主格	thou,	(汝ハ)	you, ye,	(汝等ハ)
領格	thy, thine,	(汝ノ)	your, yours,	(汝等ノ)

欠

MISSING

(注意) that 及ヒ as ハ意義ニ因テ形容詞又ハ接續詞等ニ用フレバ初學者誠ハ其區別ニ苦ムト故ニ後段之レヲ詳明スベシ

what ハ副詞ノ意義ヲ表シテ先行詞ト關係代名詞トノ兼用ヲ爲シテ事物ニノミ使用スト即チ左ノ如シ

Take *what* you want. (取ルニ所物ノ其レヲ汝ガニ要スルヲ)

第五款　不定代名詞 Indefinite pronouns.

不定代名詞トハ指示代名詞ノ如ク確然タル事物ヲ指サズ又ハ誠ルカ若シクハ各ノ如ク一定ノ數ニ關セザル左ノ數詞ヲ云フ

one, (一ツ又ヘ物) none, (何モナク) any, (或ル) some, (或ル) each, (各)

every, (各自ノ) either, (此レカ彼レカ) neither, (此レモ彼レモ) other, (其他ノ)

another, (他ノ) both, (兩方ノ) 以上ノ數詞ハ又形容詞ニ用フ
aught, (或ル事) naught, (何デモナキ) somebody, (或ル人)
something, (或ル物) nothing, (何ニモ) anything. (或ル物)
each other, (相互ノ) 及ヒ one another, (互ノ) ノ二熟語モ亦此代名詞中ニ屬ス

第一節 說明

One ハ人又ハ物ノ意義ヲ含ミテ數及ヒ格ノ變化ヲ受ケ左ノ如ク使用ス

	單數	複數
主格	one (人ガ) 又(物ガ)	ones
領格	one's (人ノ) 又(物ノ)	ones'
賓格	one (人ニ) 又(物ニ)	ones

One would have thought *one* might have done better than this.
(人ガ一 アラフ四 タデニ 考ヘニ 人ガ五 得ヤ タリトヤニ 爲シ丸 更ニ善クス ヨリモ 是ヲ)

Here are some apples shall I give you some of the ripe ones?
(此ニ一 アル四 或ルニ 林檎ガ三 アラフカヤニ 余ガ三 與ヘルデヤニ 汝ニ六 或ル物ヲヤノ丸 熟シタルモ者ハ)

Other モ亦左ノ如ク數及ヒ格ノ變化ヲ受テ左ノ如ク使用ス

	單數	複數
主格	other, (他ノ者ハ)	others,
領格	other's, (他ノ者ノ)	others'
賓格	other, (他ノ者ヲ)	others,

This boy is naughtier than the *other*.
(此ノ一 童子ハニ アルス更ニ—惡クヌ ヨリハ四 他ノ者ニ)

Other ノ前ニ each ヲ冠シテ熟語ト爲スヤハ二人又ハ二物ヲ表スルヰ之レヲ用フ

以上ノ二詞ハ數及ヒ格ノ變化アレ𪜈他ノ數詞ハ其變化ナシ

none ハ誰モ何々セヌ、何モ云々セズトイフ意義ノ詞ニシテ左ノ如ク使用ス

Nane of them are good.
(何モガヨ ヌバ ノニ 彼等ー アラヨ 善ク ヨ)

Any, 及ヒ some, ハ孰レモ或ルト譯スレ𪜈意義同シカラズ any ハ何レデモ some ハ一二ノ意ヲ表ス即チ左ノ例ヲ見ヨ

Any of you, (誰デモヨノニ汝ー) *Some* of you. (一兩人ヨノニ汝ー)

each, 及ヒ every, ハ共ニ各ト譯スレ𪜈 each, ハ同類ノ何レデモ every, ハ總數中ノ各自トイフ意義ヲ有ス

either 及ヒ neither ハ兩箇ノ中孰レトモト云フ意義ヲ有シテ either ハ or ナル接續詞ト熟語トナシ何々カ或ハト譯シ neither ハ nor ナル接續詞ト熟語ト爲シテ此モ亦其モ云々セヌノ意ヲ表ス即チ左ノ如シ

Most of my readers have *either* travelled about, *or* read of distant countries.
(最モ多ガ四ノヨ余ノー讀者ニ タ六 タ十ヨ カセ 旅ー行ーシ廻リ五 或ハ八 讀ミ十二 就テ十一 隔リタル九 國ニ十)

Neither the French *nor* the Chinese like fighting.
(ヌバ 佛國モー 亦ニ 清國モヨ 好マ五 戰爭スルヿチ四)

Another ハ他ノト譯シテ單數ニノミ用フ然レ𪜈 one ヲ冠シテ熟語トナス𪜈ハ相ヒ互ト譯シテ二箇以上ノ者ニ用フルヿアリ即チ左ノ如シ

Love one another. (愛セヨニ相互ヒチ一)

both ハ兩方又ハ雙方ト譯スレ𪜈 and ト熟詞ニナセバ並ニト譯ス即チ左ノ如シ

Both Japan and China are going to withdraw thier troops from Corea.
(日本ー 並ニニ 清國ハヨアル十一 赴キツヽ十ヿニ九 引戻スハ 彼等ノ六 軍隊ヲセ 自リ五 朝鮮四)

(注意)餘ノ數詞ハ其意義解シ易ク且ツ數又ハ格ノ變化ナケレバ爰ニ説明セス

第三章 冠詞 Articles.

冠詞トハ名詞ノ意義ヲ限ルタメ其前ニ置ク詞ヲ云フ例ヘハ一脚ノ机 (*a* table.) 一個ノ林檎 (*an* apple.) 該書 (*the* book.) ノ如シ」

英語ニハ唯the及ヒa又anノ二冠詞アルノミ而シテ此二詞ヲ別ケテ定冠詞及ヒ不定冠詞ノ二種トス

第一款　定冠詞 The definite article.

theノ字ノハ特ニ指定スル所ノ者ヲ言ヒ出スタメ名詞ニ冠ラシムルノ格言葉ニシテ之レヲ定冠詞ト云ヒ單複兩數ニ兼用スル其例左ノ如シ

Lend me *the* pencil;
(貸セ 余ニ 其ノ 鉛筆ヲ)

This is *the* book which I bought lately;
(此ガ アル 書デ 所其ノモノヲ 余ガ 買ヒシ 近比)

theハ時ヲアリテ比較級ノ副詞及ヒ形容詞ノ前ニ用フルヿアリ左ノ例ヲ見ヨ

The more I see her *the* nicer she seems;
(見ルホド 余ガ 見レバ 彼女ヲ 益々 奇麗ニ 彼女ガ 見ヘル)

The sooner the better. (早ヒ程好シ)

theハ又山川湖海國土群島及ヒ船號等ノ名稱ヲ表スルト何山何川ト呼ブベキヲ省略シテアルプス又ハ利根トノミ稱スルキ其名稱ノ前ニ冠スルヿアリ即チ左ノ如シ

the Tone, 利根(川)　*the* Alps, アルプス(山)　*the* Inba, 印幡(沼)

the Hokkaido, (北海道)　*the* Bonins, 無人(島)　*the* Tsukubă. 筑波(峯)

固有名詞ヲ普通名詞ニ爲シタルキ其名詞ノ前ニ定冠詞ヲ用フ即チ左ノ如シ

The Stuarts. (スチュアル家)　*the* Tokugawas. (徳川家)

形容詞ノ後ニ名詞ヲ略シタルキ又定冠詞ヲ用フ即チ左ノ如シ

The good (men) are happy. (善キ(人ハ) アルニ幸ヒアリ)

第二欵　不定冠詞 The Indefinite article.

不定冠詞トハa(一ノ)又an(一ノ)ノ二詞ニシテ特ニ指定スル者ナク唯單數名詞ノ意義ヲ限ルトキ之レヲ用フ其例左ノ如シ

A boy,(一ノ童子)　*An* orange,(一箇ノ橙)

元來不定冠詞モ亦aノ一詞ノミナレトモ語頭ノ文字母音ナルトキ之レニ冠スルニaヲ以テセハ其音韵ノ平和セザルヨリ口ヲ添ヘテanト爲シ母音及ヒ默字ノhヲ以テ始メル名詞ノ前ニ用フ即チ左ノ如シ

An ant(一ノ蟻)　*An* old man,(一老人)　*An* hour.(一時)

anハ上ニ說キシ故ヲ以テ母音ニ冠スル冠詞ナレトモ若シ其母音ヲ發聲スルニ氣息ヲ含ンテ發スル文字ナルトキハ又ニヲ添フルヲ要セス即チ左ノ如シ

Such *a* one;(箇樣ナル人)　*A* unit;(一箇)　*A* humour.(濕氣)

默セザルhヲ以テ始メル詞ニシテ第二綴ニ發聲ノ節ヲ轉スルトキハ又anヲ冠ス

An historical event.(歷史ノ事件)

有名ノ學者又ハ貴顯ノ人ヲ表スルトキハ時アリテ固有名詞ニ不定冠詞ヲ冠ラスヿアリ左ノ例ヲ見ヨ

He is *a Sānyō*.(彼ハ一アルニ山陽デニ)

He is *an Iwakura*.(彼ハ一アルニ岩倉デニ)

冠詞ハ固有名詞又ハ學術、技藝、量目、所業等ノ名稱ニ用ヒズ然レトモ他ノ名詞ヲ以テ其意義ヲ限ルトキハ又冠詞ヲ置クヿアリ即チ左ノ如シ

The idleness of that boy.(怠惰ニノニ其一童子ニ)

第四章　形容詞 Adjectives.

形容詞トハ大略名詞ノ上又ハ下ニアリテ其性質ヲ名状シ或ハ其意義ヲ限ル者ヲ云フ即チ大、小、長、短、輕、重、善、惡、等ノ類是ナリ

形容詞ヲ大別シテ固有、數、代名、及ヒ普通形容詞ノ四種トス

第一款　固有形容詞 Proper adjectives.

固有形容詞トハ固有名詞ヲ以テ作リタル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

The *Japanese* people. (日本ノ人民)

English grammar. (英吉利ノ文典)

第二款　數形容詞 Numeral adjectives.

數形容詞トハ數量ヲ以テ名詞ヲ形容スルモノヲ云フ即チ一、十、百、第一、第二、許多、僅カ、等ノ如キ言葉是ナリ

數形容詞ヲ別ケテ基數、序數、不定數ノ三種トス

第一節　基數形容詞 Cardinal numerals.

基數形容詞トハ一ヨリ萬億ニ至ルマデノ數ヲ以テ形容スル言葉ヲ云フ即チ左ノ如シ

One month. (一箇月)　Three days. (三日)

基數形容詞ハ時アリテ複數名詞トナスコアリ

Twos. (二箇)　Thousands. (數千)

二十一ヨリ九十九ニ至ル複數ノ基數ヲ示スニハ其詞形モ亦複狀ヲ爲ス

Twenty-five, five-and twenty; (二十五)

Fifty eight, eight and fifty; (五十八)

何倍又ハ何重ヲ示スニハ fold (倍) ヲ加ヘテ複詞トナシ或ハ其

意義ヲ有スル單詞ヲ用フ左ノ例ヲ見ヨ

Two-fold, (二倍ノ) Ten-fold, (十倍ノ)

Single, (單一ノ) Double, (二重ノ) Treble. (三重ノ)

第二節 序數形容詞 Ordinal numerals.

序數形容詞トハ第一世、第二番、第三號等ノ如ク事物ノ次第ヲ立ツルトキ用フル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

The *first* month. (第一月) Napoleon the *Third*. (ナポレオン第三世)

數字ヲ以テ序數ヲ表スルトキハ或ハ其後ニ文字ヲ附シ或ハ附セズ左ノ例ヲ見ヨ

The 2nd day, (第二日) The 5th year, (第五年) The 1st. (第一號) 番地ヲ示ストキ用フ

序數ハ分數ヲ表スルトキ名詞トナル即チ左ノ如シ

One third, (三分ノ一) Three fifths. (五分ノ三)

第三節 不定數形容詞 Indefinite numerals.

不定數形容詞トハ多キ、寡キ、數多ノ、僅少ノ、等ノ如ク確然ト物ノ數ヲ定メザル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

many, (多クノ) any, (或ル) some, (或ル) several, (種々ノ)

few, (僅カノ) little, (僅カノ) each, (各ノ) every, (各ノ)

other, (他ノ) another, (他ノ) all. (凡テノ)

Many, ハ意義ニ於テハ複數ナレトモ特別ノ注意ヲ要スルトキハ單數名詞ノ前ニ用フ此場合ニ於テハ本詞ト名詞トノ間ニ不定冠詞ヲ介ス即チ左ノ如シ

Full *many* a flower is born to blush unseen.

(多一分一ノ) 花ガニアルセ生シテ六ベクヨ紅色ヲ帶ルヨ人知レズヨ)

great many, ト熟語スルトキハ又不定冠詞ヲ置テ集合ノ義ヲ表ス

A great many ships. (許多ノ船)

Any 及ヒ some ハ已ニ不定代名詞中ニ解釋シタレハ茲ニ說カザレ𪜈 some ハ左ノ如ク用フル𪜈ハ凡ソノ意義ヲ表ス

Some fifty miles. (凡ソ五十里)

Few ハ左ノ如ク三樣ノ意義ヲ有ス

第一　不定冠詞ヲ置ク𪜈ハ some ノ如ク二三ノ意義ヲ表ス

A few persons. (二三人)

第二　定冠詞ヲ置ク𪜈ハ凡テノ意義ヲナス

The few (persons) (凡テノ人)

第三　冠詞ナキ𪜈ハ稀少ノ意義ヲナス

There are *few* who have died by measles this year.

(其處ニ一アル十一僅少ノ人ニガ十其人ハ三所ノ九タ八死ンセ因テ六痲疹ニ五本一年四)

Little, (僅少) モ亦冠詞ノ有無ニ因テ few ノ如ク用フルヿアリ few 及ヒ little ハ共ニ僅少ト譯スレハ意義ニ於テハ自ラ別アリ few ハ多數中ノ僅少 little ハ同物中ノ僅少ノ意ヲ有ス左ノ例ヲ見ヨ

Give me a *few* apples. (與ヘヨ四余ニ一二三ノニ林檎ヲ三)

Give me a *little* bread. (與ヘヨ四余ニ一些少ノニ麵麭ヲ三)

At all, ト熟語スル𪜈ハ副詞トナシテ全クノ意ヲ表ス

上ニ揭ケシ數詞ノ外猶許多ノ不定數形容詞アレ𪜈或ハ不定代名詞中ニ解釋シ或ハ其意義解シ易ケレハ茲ニ贅セス

第三欵　代名形容詞 **Pronominal adjectives.**

代名形容詞トハ代名詞ノ詞形ヲ有スル言葉ヲ名詞ト共ニ用フル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

This man, (此人)　*All* things, (萬物)　*Every* day. (毎日)

What a scene. (如何ナル景色カ)

代名形容詞ハ指示、關係、及ヒ疑問代名詞ト同詞同義ニシテ
唯名詞ト共ニ用フルトキハ否サルトキハ因テ其名稱ヲ顯ニスルノミナレハ茲ニ其解釋ヲ略ス

第四款　普通形容詞 Common adjectives.

普通形容詞トハ上ノ三款ニ揭ゲザル他ノ形容詞ヲ包括スルニ言葉ニシテ大、小、遠、近、遲、速、好、惡、等ノ如キ者ヲ云フ

普通形容詞ハ性質、分量、實体、位置、及ヒ時ノ五形容詞トス

第一節　性質形容詞 Adjectives of Quality.

性質形容詞トハ醜、美、勤、怠、黑、白、寒、暑、等ノ言葉ヲ云フ

A *handsome* girl, (美シキ女子)　　An *idle* boy, (怠惰ナル男子)

His hair is *black*. (彼ノ毛髮ハ黑クアル)

Good ハ善キノ意ヲ有スル詞ナレニ左ノ如ク熟詞トナスキハ共意義ヲ異ニス

A *good* deal, (許多ノ)　　A *good* many. (數種ノ)

第二節　分量形容詞 Adjectives of Quantity.

分量形容詞トハ長、短、大、小、厚、薄、完、欠、等ノ言葉ヲ云フ

A *long* pole, (長キ棹)　　A *deep* pond. (深キ池)

I have money *enough*. (余ハ持ツ所ノ金錢ニ十分ナリ)

第三節　實体形容詞 Material adjectives.

實体形容詞トハ金、銀、木、石、等ノ名詞ヲ形容詞トナシタル言葉ヲ云フ

A *gold* ring, (金環)　　An *Iron* chain, (鐵ノ鎖)

A *silver* spoon, (銀匙)　　A *wooden* bridge. (木橋)

第四節　位置形容詞 Adjectives of Situation.

位置形容詞トハ上下高低遠近等ノ言葉ヲ云フ

The *above* rule, (上ノ規則)　The *off* horse. (車ヲ遠キ馬)

How for is it to school. (如何ニ遠クアルカ学校ヘ)

Far, ハ遠シノ義ヲ有スル故 *by far* ト熟語スルキハ甚ダト譯ス

第五節　時ノ形容詞 Adjectives of time.

時ノ形容詞トハ年月時日週遠等ノ言葉ヲ云フ

Daily news, (毎日新聞)　*monthly* salary, (月給)

He came very quick. (彼ハ来ルニ甚ダ早クヲ)

第五款　雑則 Miscellaneous rules.

複形容詞 (compound adjective.) トテ二三ノ詞ヲ組成スル形ノ形容詞アリ即チ左ノ如シ

Nut-brown, (栗色ノ)　Foor-footed, (四足ノ)　Snow-white, (雪白ノ)

Two leaved, (二葉ノ)　Ever-to-be-remembered. (常ニ記臆サルベキ)

名詞ヲ形容スルニ一詞ニテ十分共意義ヲ爲サヾルトキハ或ハ之レヲ重複シ或ハ and ナル接續詞ヲ以テ之レヲ接續スルコトアリ左ノ例ヲ見ヨ

The *leading historical* records. (重大ナル歴史ノ記錄)

A *good* and *honest* boy. (善キ而シテ識敏ナル童子)

分詞狀ノ形容詞トテ分詞ノ詞形ヲ有シテ形容詞ノ意義ヲ表スル者アリ即チ左ノ如シ

An *amusing* story, (面白キ話)　*withered* flowers (凋零シタル花)

形容詞中往々名詞トナルモノアリ此場合ニ於テハ格及ヒ數ノ配合ヲ施スコトヲ得ベシ即チ左ノ如シ

One's self, (自己ノ身)　the elder's advice. (老翁ノ教訓)

第六款　形容詞ノ比較法 Comparison of adjectives.

比較法トハ殊級異等ノ區別ヲ表スル形容詞ノ變狀ヲ云フ其例左ノ如シ

tall, (高キ)	taller, (更ニ高キ)	tallest, (最モ高キ)
good, (善キ)	better, (猶ホ善キ)	best, (最モ善キ)

比較ノ等級ニアリ原級、比較級、及ヒ最上級ト云フ

第一節　原級 The positive degree.

原級トハ詞形單純ナル形容詞ヲ即チ左ノ如シ

A *tall* man, (高キ人)　A *small* horse, (小キ馬)　He is *happy*. (彼ハ幸福アリ)

第二節　比較級 The comparative degree.

比較級トハ甲乙二種アル者ヲ比較スル等級ヲ云フ

The *taller* man, (猶ホ高キ)　The *smaller* horse, (更ニ小キ馬)

he is *happier* than I. (彼ハ我ヨリモ更ニ幸ナリ)

第三節　最上級 The superlative degree.

最上級トハ甲乙丙三種アル者ノ最上ヲ表スル等級ヲ云フ

The *tallest* man, (最モ高キ人)　The *smallest* horse, (最モ小キ馬)

He is the *happiest* of us all. (彼ハ我ガ最モ幸ヒナル者ナリ余等ニ凡テ)

第四節　説明

指示、代名、數形容詞及ヒ性質形容詞ノ中意義ニ因テ自ラ比較ヲ以テ推スベカラサル者アリ左ニ其例ヲ擧ク

all, (凡テノ)	immortal, (永遠ノ)	dead, (死ノ)	three, (三ツノ)	total. (全キ)

比較級及ヒ最上級ヲ爲スニ原級ノ語尾ニ *er* ヲ加ヘテ比較トナシ *est* ヲ添ヘテ最上級トナスヲ比較法ノ通則トス其例左ノ如シ

原級	比較級	最上級
wise (賢キ)	wiser (更ニ賢キ)	wisest (最モ賢キ)
great (大ナル)	great (更ニ大ナル)	greatest (最モ大ナル)
holy (神聖ナル)	holier (更ニ神聖ナル)	holiest (最モ神聖ナル)

通則ニ因テ比較法ヲ施スベキ者ハ一綴ノ形容詞若シクハ二綴中ノ詞ノミニシテ他ハ皆 more 及ヒ most ノ副詞ヲ以テ其等級ヲ示ス即チ左ノ如シ

原級	比較級	最上級
skilful (巧ミナル)	more skilful (更ニ巧ミナル)	most skilful (最モ巧ミナル)
pleasant (愉快ナル)	more pleasant (更ニ愉快ナル)	most pleasant (最モ愉快ナル)

通則ニ因テ比較法ヲ施スキ原級ノ形容詞ノ語尾 e ナルキハ之レヲ廃シ又 y ニシテ一子音之レニ先スルキハ i ニ變ヘテ後之レヲ作ルベシ即チ左ノ如シ

原級	比較級	最上級
rude (粗暴ナル)	rud-er (更ニ一)	rud-est (最モ一)
happy (幸福ナル)	happi-er	happi-est

通則ニ由ラズ不規則ニ比較セル形容詞アリ左ノ例ヲ見ヨ

原級	比較級	最上級
good, (善キ)	better,	best,
bad / ill (悪シキ)	worse	worst
little, (小キ)	less,	least
much / many (多クノ)	more	most
far (遠キ)	further / farther	furthest / farthest
late, (遅キ)	latter, / later,	latest, / last,

old (オールド) (舊キ)	older (オールダル) / elder (エルダル)	oldest (オールデスト) / eldest (エルデスト)
fore (フオ)ル (前ノ)	former (フオ)ルマル	foremost (フオ)ルモースト / first (フルスト)
hind (ヒンド) (後ノ)	hinder (ヒンダル)	hindmost (ヒンドモースト)
nigh (ナイ) (近キ)	nigher (ナイ)ル	nighest (ナイエスト) / next (ネツキスト)
out (アウト) (外ノ)	outer (アウタル) / utter (アツタル)	outmost (アウトモースト) / utmost (アツトモースト) / uttermost (アツタ)ルモースト

性質ノ輕減ヲ要スルトキハ凡テ less (レツス) 及ヒ least (リースト) ノ副詞ヲ冠シニ比較法ヲ施ス即チ左ノ如シ

原級	比較級	最下級
foolish (フーリツシ) (愚ナル)	less (レツス) foolish (更ニ少シ)	least (リースト) foolish (最モ少シ)
beautiful (ビユーチフル) (美シキ)	less beautiful	least beautiful

第五章　動詞 Verbs. (ヴ)ルブス

凡ソ天地ノ間ニ棲息スル所ノ萬物ハ多少ノ擧動ナキ能ハス即チ此擧動ヲ表スル者ヲ動詞ト云フ故ニ動詞ハ動作 (action.) (アクシヨン) 存在 (being.) (ビーイング) 及ヒ受動 (passion or feeling.) (パツシヨン フヒーリング) ヲ示ス者ニシテ對話ニ文章ニ缺クベカラザル要詞ナリ

動詞ハ其意義ニ因テ之レヲ大別シテ自動詞及ヒ他動詞ノ二種トス

第一款　自動詞 Intransitive verbs. (イントランシ、チヴ)

自動詞トハ發動者自ラ働キヲ爲シテ他ニ及ボサヾル動作ヲ表スル言葉ヲ云フ何トナレバジヨンガ睡ル (John sleeps.) (ジヨン スリーブス) 私ガ散歩スル (I walk.) (ウオ)ルク 彼ガ目覺メシ (he awoke.) (アウオーク) ト云フトキハ發動者自身ノ擧動ヲ表スルニ止マレバナリ

第二款　他動詞 Transitive verbs.

他動詞トハ發動者ノ働キヲ他ニ及ボス動作ヲ表スル言葉ヲ云フ何トナレバ「ジョンガ」毀チ「シ」杯ヲ」(John *broke* the glass.)「盃ガ」毀レテ」(the glass *is broken*.)ト云フ時ハ發動者ノ擧動ヲ盃ニ移シ及ボセバナリ

賓位ノ有無ニ因テ一動詞ヲ自他ノ兩詞ニ用フルコトアリ何トナレバ「彼ガ」向ケシ「彼ノ」顔ヲ」(he *turned* his *face*.)ト云フ時ハ彼ナル主位ノ動作ヲ面ナル賓位ニ移シ及ボスユヘ玆ニ向ケシト云フ言葉ハ他動詞トナリ又彼ガ向キシ(he *turned*.)ト云フ時ハ賓位ナク發動者自ラ働キヲ爲シテ其擧動ヲ他ニ移シ及ボサヾルユヘ玆ニ向キシト云フ言葉ハ自動詞トナレバナリ

第三款　動詞ノ變法 Inflection of verbs.

動詞ノ變法トハ調、法、時、及ヒ人稱ノ常有質ヲ云フ

第一節　調 Voice.

調トハ他動詞ノ働キ方ヲ示ス名稱ニシテ發動調及ヒ受動調ノ二種トス

第一則　發動調 Active voice.

發動調トハ我ヨリ働キ掛ル作用フル動詞ヲ云フ何トナレバ「蜂ガ」作ルニ蜜ヲ」(bees *make* honey.)ト云フ文ノ作スト云フ動詞ハ蜂ガ蜜ヘ働キ掛ケタル言葉トナレバナリ

第二則　受動調 Passive voice.

受動調トハ他ノ働キヲ我ニ受ケルキ用フル動詞ヲ云フ何トナレバ「蜜ガ」ルヽ五作ラ」因テ「蜂ニ」(honey *is made* by bees.)ト云フ文ノ作サレテアルト云フ動詞ハ蜜ガ蜂ノ働キヲ受ル言葉ナ

レバナリ之レヲ要スルニ發動調ハ働キヲ起ス言葉ナレバ又單ニ働キ掛ケ動詞ト呼ビ受動調ハ働キヲ受クル言葉ナレバ受ケ身動詞ト呼ンデ可ナリ

en, 及ヒ *ed*, ヲ以テ語尾ヲナス動詞ハ元來受動調ノ舊形ナレバ今猶ホ之レニ *be*, (有ル) ナル自動詞ヲ冠シテ受動調ノ動詞ニ用フ即チ左ノ如シ

The cup (カツプ) which (ホウヰッチ) *was* (ウオズ) *broken* (ブロークン) has (ハズ) *been* (ビーン) *mended*. (メンデット)

(盃一カ六 其ハニ所ノ五 アリシ四 毀タレテ三 タリ九 レ八 修繕サセ)

(注意) *be* ハ不規則動詞ニシテ過去、現在ノ別ヲ表スルタメ其詞形ヲ變スル詞ナレバ *was* 及ヒ *been* ノ二詞ハ孰レモ *be* ノ過去ヲ表スル者ト見做スベシ (後段猶ホ之レヲ詳解ス)

第二節　法 Mood. (ムード)

法トハ動作ノ如何ヲ顯ハス法方ヲ云フ例ヘハ余行クト云ヘバ自身ノ行クヿヲ現ハシ君行ケト云ヘハ人ヲ勸メテ行カシムルヿヲ現ハス類ノ如シ

法ヲ別ケテ五法トナス即チ直說法、可成法、疑義法、命令法、及ヒ不定法是ナリ

直說、可成、疑義、命令ノ四法ノ動詞ハ俱ニ主部ヲ要スル者ナレバ之レヲ定動詞 (finite verb.) (フハイナイト) ト云フ

第一法　直說法 Indicative mood. (インヂカチヴ)

直說法トハ動作ノ現狀ヲ示シ又事ヲ諮問スルトキ用フル法ヲ云フ即チ左ノ如シ

He *reads*. (ヒーリーヅ) (彼レガ讀ム) Who *reads*? (フー) (誰カ讀ムカ)

第二法　可成法 Potential mood. (ポテンシアル)

可成法トハ成ルベキ動作ノ狀ヲ示ス法ニシテ能力、許諾、必

須等ノ事情ヲ表スルトキ用フ即チ左ノ如シ

I may read? (余ハ一得ルヨ讀ミニ) You must read? (汝ハ一ナラヌヨ讀マネバニ)

可成法モ亦疑問體ニ用フルヿヲ得ベシ

May I read? (得ルカヨ余ハ一讀ミニ) Will you read? (アラフカヨ汝ハ一讀ムデニ)

可成法ハ may, (得ル) can, (能フ) must, (ナラヌ) might, (得シ) need, (要スル) could, (能フ) should, (云々スルデアラウ) would, (同上) 等ノ徴候アレバ又以テ他ノ法ト別チ易シ

第三法　疑義法又接續法 Subjunctive mood.

疑義法トハ疑ハシキ動作ノ狀ヲ示ス法ニシテ假定、疑義、請願等ノ事情ヲ表スルトキ用フ即チ左ノ如シ

If you read, I will hear. (若シ一ナラバ四汝ガニ讀ムヨ余ガ五アラフセ聽クデ六)

Though he detain me, I must go home. (トモ四彼ガ一留ムルヨ余ヲニ余ハ五ナラヌ八行カ子バセ家ニ六)

Oh that he were there! (アヽ一ヿヲ五彼ガニアリシ四其處ニ三)

疑義法ノ動詞ハ一般ニ if, though, that, (ヿヲ) lest, (云々ノ恐レデ) unless, (非ザレハ) until, (マデ) 若シクハ他ノ接續詞ノ後ニ用フレバ又之レヲ接續法ト云フ然レトモ元ト是レ舊式ニシテ今猶ホ存スル法ニ止テ敢テ此等ノ接續詞ヲ疑義法ノ部内ニ屬スルニ非ス故ニ左ノ如ク主位ノ名詞ト動詞トノ位置ヲ顛倒シテ往々接續詞ヲ廢スルヿアリ

Should I tell you (if I should tell you) would you understand? (アラフナラバ四余ガ一告ルデ三汝ニニ(若シモ一ナラバ六余ガニアラフ五告ルデ四汝ニ三)アラフカセ汝ガ五理會スルデ六)

In the battle of Sekigahara, had Hideaki not betrayed his trust, victory would have been doubtful. (於テ四役ニ三ノニ關ケ原一ダナラバ十秀秋ガ五ナンヽ反ムカ八彼ノ六信任ヲセ勝利ガ十一アラフ十五タデ十四アリ十三疑ハシク十二)勝敗何レニアルヤ知ルベカラズノ意

第四法　命令法 Imperative mood.

命令法トハ命令、請願、訓戒等ノ動作ヲ表スル法ヲ云フ即チ左ノ如シ

Read (リードシ) this book. (此書ヲ讀メ)　*Excuse* (エクスキューズ) me. (赦ナサレ)

命令法ハ特ニ二人稱ノミニ用フ故ニ左ノ如キ文ニ於テハ勿論(レシト)ノ類(バリエシヨン)ノ際 let 及ヒ read ノ二動詞ヲ一ノ結合動詞トシテ見做スヘシ

let (使) ト read ト ノ間ニ thou (汝) ヲ入ルル代名詞ノアルトキハ左ノ如ク爲ス

Let (thou) him (ヒム) *read.* (使シメヨ汝彼ヲシテ讀マシメヨ)

Let (thou) us (アス) *read.* (使シメヨ汝等ヲシテ讀マシメヨ)

第五法　不定法 Infinitive (インフィニティヴ) mood.

不定法トハ動作ヲ表スルニ制限ナキ法ヲ云フ

不定法動詞ハ一般ニ to ノ前置詞ヲ冠シテ共徴候トナス

to read, (讀ム)　*to love,* (愛ス)

不定法動詞若シ左ノ數動詞ノ後ニアルトキハ to ヲ冠セズ

bid, (命スル)　dare, (敢テス)　feel, (覺ユ)　hear, (聽ク)

let, (使シム)　make, (爲上)　need, (要ス)　see. (見ル)

此例左ノ如シ

I will *bid* (ビッド) him *run* (ラン) to you. (余ハ二アラフヲ命スルデ彼ニ走レトヨマデ汝ニ)

We can *hear* (ヒアル) the bird *sing* (シング). (余等ハ鳥ノ囀キヲ聽ク)

不定法動詞ハ時アリテ主格又ハ賓格ノ名詞トナルコトアリ則チ左ノ如シ(無形名詞ト謂ヒ對中ノ動詞ヨリ脫ス)

To hear (ヒアル) is (イズ) *to obey* (オベー). (聽クコトハ一アルニ從フコトデニ從順ノ德ノ推レ)

He wants (ワンツ) *to see* (シー). (彼レハ要スニ見ルコトヲ)

不定法動詞ハ尙ホ左ノ如シ他ノ語類ト共ニ用フルコトアリ

第一則　形容詞體トシテ名詞ト共ニ用フルコト例

A house to let (a house for letting. ト同様ニ見做シ) (借家)

第二則　受動調ノ動詞ノ後ニ用フル例

They were sent to find me. (彼等ハ一レシ五送ラ四發見スル「ニ三余チ二)

第三則　自動詞ノ後ニ用フル例

I came to see him. (余ハ一來リシ四見ルタメニ三彼チ二)

第四則　形容詞ノ後ニ用フル例

This is good to eat. (此ハ一アル四善ク五喰フタメニ二)

第五則　副詞體ニ用フル例

I came in order to see him. (余ハ一來リシ四見ル「ノタメニ三彼チ二)

第三節　時 Tense.

時トハ動作ノ時期ヲ表スル動詞ノ變化ヲ云フ

時ヲ別テ現在、充分現在、過去、充分過去、未來及ヒ充分未來ノ

六期トス

第一則　現在 Present tense.

現在トハ目前發起スル動作ヲ表スル時ヲ云フ

I see him now. (余ハ一見ル四彼チヨ今二)

第二則　充分現在 Present perfect tense.

充分現在トハ目下已ニ終ル動作ヲ表スル時ヲ云フ

I have seen him to day. (余ハ一タリ五見四彼チヨ本日二)

第三則　過去 Past tense.

過去トハ已ニ經過セル動作ヲ表スル時ヲ云フ

I saw him yesterday. (余ハ一見シ四彼チヨ昨日二)

第四則　充分過去 Past perfect tense.

充分過去トハ已ニ經過セシ遠キ動作ヲ表スル時ヲ云フ

I *had seen* him, when I saw you. (余ハ一タリキ見ル彼ヲ若シ見ルトキ余ガ見シ彼ヲ)

第五則　未來 Future tense.

未來トハ方ニ發起セントスル動作ヲ表スル時ヲ云フ

I *shall seen* him again. (余ハ一アラフ見ルデ彼ヲ復タ)

第六則　充分未來 Future perfect tense.

充分未來トハ動作ノ事情全ク將來ニアル時ヲ云フ

I *shall have seen* him by to-morrow evening.
(余ハ一アラフモタテ見ル彼ヲ明——晩)

英和對照六時期一覽表			充分
現在	發動	I praise, 余ガ賞ス	I have praised. 余ガ賞シタリ
	受動	I am praised, 余ガ賞サルヽ	I have been praised. 余ガ賞サレタリ
過去	發動	I praised, 余ガ賞セシ	I had praised. 余ガ賞シタリキシ
	受動	I was praised, 余ガ賞サレシ	I had been praised. 余ガ賞サレタリキシ
未來	發動	I shall praise, 余ガ賞セン又スラン	I shall have praised. 余ガ賞シタナラン
	受動	I shall be praised, 余ガ賞サレン又サレナン	I shall have been praised. 余ガ賞サレタルナラン

直說法發動調ノ現在及ヒ過去ニ限リ要動詞ニ *do* (爲ス) ノ助動詞ヲ冠シテ左ノ如ク用フルヿアリ

第一則　語勢ヲ要スルトキ

I *do love.*　　I *did love.*

第二則　疑問幷ニ打チ消シノ文ニ用フルトキ

Do I *write?*　　*did* I *write?*　　*Do* I not *write?*　　*Did* I not *write?*

I *do not* write.　I *did not* write.

第四節　人稱

動詞ハ第一第二及ヒ第三ノ三人稱ヲ有シ主格ノ代名詞(又名詞)ノ人稱ニ應シテ之レヲ定ム其例左ノ如シ

第一人稱　I *call.* (余ガ呼ブ)　第二人稱　You *call.* (汝ガ呼ブ)

第三人稱　He *calls.* (彼ガ呼ブ)

第二人稱ノ動詞ハ詩又ハ宗教ニ關シタル言葉若シクハ嚴肅ナル對話ニ限リ本詞ニ *est* ヲ添ヘルコアリ即チ左ノ如シ

Thou talk*est.* (汝ハ話ス)

然レトモ左ノ數助動詞ノ如キハ此例ニ據ラス *st* ノ二字又ハ *t* ノ一字ノミヲ添フ

can*st*, (能フ)　may*st*, (可シ)　do*st*, (爲ス)　has*t*, (云々シタ) have ノ *ve* ヲ去テ *st* ヲ添ヘタルモノ

art, (アル)　wert, (アリシ) 此二詞ハ本詞ノ *e* ヲ去テ *t* ヲ添フ　shalt, (云々スルデアラフ)

wilt, (同上) 此二詞ハ本詞ノ *e* ヲ去テ *t* ヲ添フ　wast. (アリシ)

第三人稱單數現在ノ動詞ニ限リ一般ニ *s* ヲ添ヘテ之レヲ表ス然レトモ本詞ノ語尾ヘナルトキハ *es* ノ二字ヲ添フ左ノ例ヲ見ヨ

He takes. (彼ハ取ル)　It seems. (其レガ見ヘル)　She does. (彼女ガ爲ス)

然レトモ左ノ數詞ノ如キハ又此例ニ由ラズ他ノ人稱ノ動詞ト其詞形ヲ同フス

can, may, shall, will, should, (云々スルデアラフ)　would. (同上)

語尾 *y* ニシテ一子音之レニ先ズル本動詞ハ先ツ *y* ヲ *ie* ニ更ヘテ后 *s* ヲ添フ即チ左ノ如シ

He carries. (彼ガ運ブ)　A bird flies. (鳥ガ飛ブ)

第五節　數

動詞ハ單複兩數ヲ有シ主格名詞ノ數ニ應シテ之レヲ定ム即チ左ノ如シ

單數　The boy (ゼ ボイ) *reads*. (リーヅ) (其男兒ガ讀ム)　　複數　The boys (ボイズ) *read*. (リード) (其男兒等ガ讀ム)

第四款　分詞　The participles. (パルチシ、プルス)

分詞トハ動詞狀ノ形容詞ヲ云フ何トナレバ一般ニ名詞ノ後ニアリテ動詞及ヒ形容詞ノ兩質ヲ兼有シテ名詞ヲ形容スレバナリ左ノ例ヲ見ヨ

The boy *seeing* (シーイング) the bear, (ベアル) ran (ラン) away. (アウエー)
(男ノ兒ガ一見ル處デヨ　熊ヲニ　走リ—去リシヨ)

分詞ヲ別テ現在、過去、充分過去分詞及ヒ受動調ノ分詞ノ四種トス

第一則　現在分詞　The present participle. (プレセント パルチシ、プル)

現在分詞ハ原動詞ニ *ing* ヲ添ヘテ之レヲ作ス

love, (ラヴ) 原動詞 loving, (ラヴヰング) (愛シツヽ)　write, (ライト) 原動詞 writing, (ライチング) (書キツヽ)

前ニ掲ケタル例詞ノ如ク *e* ノ語尾ヲナス原動詞ハ其 *e* ヲ去テ *ing* ヲ添フレ𪜈餘ハ皆原動詞ノ後ニ直チニ之レヲ添フ然レ𪜈 *g*, *n*, *p*, 及ヒ *t*, ヲ以テ語尾ヲ爲シテ一母音之レニ先ンズル𪜈ハ其尾字ヲ疊ンデ之レヲ添フ hop, (ホツプ) hopping. (ホヽピング) (飛ヒツヽ) ノ類是ナリ」

現在分詞ハ動詞狀ノ名詞又ハ形容詞ト其詞形ヲ一ニシ相ヒ混合シ易ケレハ分類 (パルシング) ノ際善ク之レヲ注意セン𪜈ヲ要ス其例ヲ示ス

名詞　This (シス) is a fine (ファイン) *building*. (ビルヂング) (此ハ一アル𪜈美ナル二建築デヨ)

分詞　He (ヒー) is *building* a house. (ハウス) (彼ハ一アル𪜈建テツヽ𪜈家ヲニ)

形容詞　A *travelling* (トラヴェリング) clerk. (クロ)(ルク) (旅行スル所ノ書記生)

第二則　過去分詞 The past participle.

過去分詞ハ大抵原動詞ニ *ed* ヲ加ヘテ之レヲ作ルト雖ヒ其動詞ノ不規則ニ變化スル者（所謂不規則動詞）ハ此法ニ據ラス左ノ例ヲ見ヨ（後段ノ不規則動詞ノ解說ト對照シテ讀ムベシ）

love, 原動詞 loved, (愛シタル)　write, 原動詞 written, (書キタル)　tell, 原動詞 told, (話シタル)

過去分詞モ亦形容詞ト同形ナレヒ只文章中ニ其位置ヲ異ニスルノミナレバ相混セザル樣注意スベシ

形容詞　*Withered* flowers. (凋ンタル花)

分詞　Flowers *withered* by the heat. (花ハ凋ンタルヨ因テニ熱ニ)

第三則　充分過去分詞 The past perfect participle.

充分過去分詞ハ過去分詞ニ having ヲ冠シテ之レヲ作ル

having loved. (愛シタル所デ)　having written. (書キタル所デ)

第四則　受動調ノ分詞 The passive participle.

受動調ノ現在分詞ハ過去分詞ニ *being* ノ現在分詞ヲ冠シテ之レヲ作ル

being printed. (印刷サルヽ所デ)

第五款　動詞ノ配合 Conjugation of verbs.

動詞ノ配合トハ法、時、人稱、及ヒ數ノ變化ヲ規則ニ應シテ適當ニ配置スル法式ヲ云フ

動詞ヲ配合セソニハ必ラズ現在(原動詞)過去(直說法)及ヒ過去分詞ヲ要ス故ニ之レヲ動詞ノ三要部トイフ而シテ此三要部ノ變化ニ規則及ヒ不規則ノ二別アリ

第一節　規則動詞 Regular verbs.

規則動詞トハ原動詞(root)未ダ詞形ヲ變セズ單純ノ動詞ニシテ直說法現在ノ詞形ヲ云ニ *ed* ヲ加ヘテ過去及ヒ過去分詞ヲ作ルベキ者ヲ云フ其例左ノ如シ

原動詞 rule,(支配スル) 過去 ruled,(支配セシ) 過去分詞 ruled.(支配シタル)

(注意)規則動詞ノ過去幷ニ過去分詞ハ此例ニ揭ケタル如ク必ス其詞形ヲ一ニス

此加字ノ ed ヲ發音スルニハ d 及ヒ t ヲ以テ語尾ヲナス原動詞ヲ除クノ外餘ハ皆其 e ヲ默スベシ左ノ例ヲ見ヨ

dragged,(引キシ) locked,(錠ヲ卸セシ) mended,(修繕セシ) lifted.(上ケシ)

b, g, n, p, 及ヒ t, 等ノ語尾ヲナス一綴ノ原動詞ニシテ一母音之レニ先ンズルトキハ前例ニ示シタル dragged ノ如ク其尾字ヲ疊ミ e ノ語尾ヲ作ス者ハ之レヲ去テ ed ヲ加フ ruled ノ類是ナリ

又 y ノ語尾ニテ一子音之レニ先ンスルトキハ y ヲ i ニ變ヘテ ed ヲ加フ cried,(號ブ) ノ類是ナリ

第二節 不規則動詞 Irregular verbs.

不規則動詞トハ過去及ヒ過去分詞ヲ作ルニ ed ヲ以テセズ詞形ヲ變シテ時ヲ表スル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

原動詞	過去	過去分詞
take,(取ル)	took,(取リシ)	taken;(取リタル)
mow,(刈ル)	mowed,(刈リシ)	{mowed;(刈リタル) {mown;
begin,(始メル)	began,(始メシ)	begun.(始メタル)

不規則動詞ノ詞形ヲ變スルヤ其體裁一ナラズ或ハ三要部皆形ヲ異ニシ或ハ過去ト過去分詞ト體ヲ同フシ或ハ原動詞ニ e ヲ添ヘ或ハ三要部皆形ヲ同フシテ其音ヲ異ニシ或ハ全ク同形同音ナル者等ノ如ク數樣ノ別アレバ之レヲ領知スル.ヿ甚タ易カラス故ニ今左ニ二三ノ例ヲ示シテ餘ハ

皆本章ノ末節ニ表ヲ掲テ之レヲ詳解スベシ

原動詞	過去	過去分詞
come, (來ル)	came, (來リシ)	come; (來リタル)
fall, (落ル)	fell, (落チシ)	fallen; (落チタル)
lead, (導ク)	led, (導キシ)	led; (導キタル)
leap, (飛フ)	leaped, leapt, (飛ビシ)	leaped, leapt; (飛ビタル)
read, (讀ム)	read, (讀ミシ)	read; (讀ミタル)
set, (置ク)	set, (置キシ)	set, (置キタル)

複狀動詞ノ時ハ單ニ動詞後ノ質ニ因テ之レヲ表スト即チ左ノ如シ

原動詞	過去	過去分詞
over-take, (追ヒ付ク)	over-took, (追ヒ付キシ)	over-taken. (追ヒ付キタル)

under-stand, (了解ス) under-stood, (了解セシ) under-stood. (了解シタル)

第三節 助動詞及ヒ不具動詞 Auxiliary and Defective verbs.

助動詞トハ配合ヲ行フヲ他ノ動詞ヲ補助スル者ヲ云フ即チ be, shall, will, have, do, may, can, must, ought, dare, need, beware, methinks, 及ヒ methinks. ノ類是ナリ 後段之レヲ詳解ス

be, do, have, will, 及ヒ need ノ五詞ヲ除クノ外又之レヲ不具動詞ト云フ何トナレハ餘ノ數詞ハ動詞ノ三要部現在、過去、過去分詞ヲ全備セザルヲ以テナリ

(注意)助動詞ト不具動詞トノ區別ハ文法家ニ因リテ一ナラザレドモ暫クスウザントン氏ノ說ニ一二ノ不具動詞ヲ增加シテ本文ノ如ク區別ス

以上ノ數詞共變化一ナラス或ハ變シ或ハ變セス或ハ譯名

ヲ一ニシテ意義ヲ異ニスル等ノ差別アレバ逐次之レヲ辨解スベシ

be ハ左ノ如ク變シ人稱ニ應シテ之レヲ配合ス

	單數	複數
現在	am, art, is; (云々サレル)	are;
過去	was, wast; (云々サレシ)	were.

現在分詞 being, (云々サレツヽ) 過去分詞 been, (云々サレヌル)

(注意)受動調ノ動詞ヲ表スルニハ皆此 *be* ノ補助ヲ以テ之レヲ作ル然レドモ *be* ヲ(有ル)又ハ(在ル)ト譯スルニハ本動詞トナル○ *were* ハ複數ナレドモ疑義法ニ配合スルニハ單數ノ代名詞ニ冠スルヲアリ即チ if I *were*. ノ如シ

未來ヲ	課ト○	二ハ○	去過ハ	would	現在ノ	及ビ	will	去過ノ	should	現在ノ	shall

表スル助動詞ナレドモ shall ハ將○サ○ニ○云○々○セ○ソ○ト○云○々○スベ○シ○ノ意ヲ有シテ多クハ第一人稱ニ用フ然レドモ時アリテ蓋○シ○然○ラ○ン○ノ意ヲ有シ又 *not* ヲ添ヘテ云○々○スルニハ○ルヿ○勿○レ○ヨ○ノ例ヲ見ル左ノ如シ用フル然レドモ時アリテ當○サ○ニ○云○々○スベ○シ○ノ意ヲ含ミテ現在ニ用フル疑義法ニ多クハ第一人稱第三ノ二ニ通ジテ多クハ第二人稱及ビ第三人稱ニ用フル左ノ例ヲ見ヨ

I *shall* go. (余ハ將ニ行カントス) Thou *shalt* not steal, (汝ハ勿レ盜ムヿ)

should ハ三人稱第一第二ノ二人稱ニ用フル然レドモ時アリテ當○サ○ニ○云○々○スベ○シ○ノ意ヲ含ミテ現在ニ用フル疑義法ニ用フレドモ亦タ

I *should* do it if he permit me. (余ハ彼ガ許スバ余ニ若シ其ヿヲ爲スヿヲ得ベシ)

We *should* prefer duty to pleasure. (余等ハ勤務ヲ愉快ニ擇ムデヽ勤務ヲマデヽ愉快ヲ擇ムベシ)

will ハ云○々○セ○ソ○ト○欲ス○又ハ云○々○セ○ソ○ト○決○スノ意ヲ有シテ多クハ第二及ビ第三ノ二人稱ニ用フ然レドモ時アリテ云○々○多

セ。ン。ト。要。ス。又ハ云。々。ス。ル。ヿ。ヲ。肯。フ。ノ意ヲ含ミテ第一人稱ニ用フ左ノ例ヲ見ヨ

Will you come? (欲スルカニ汝ハ來ラントニ) I *will* follow you. (余ハ要スル從ヒヲ汝ニニ)

(注意) will モ亦好。ム。願。フ。又愛。ス。ト譯シテ本動詞トナル

would. ハ will ノ過去ナレバ固ヨリ其意義ヲ同フスレヒ時アリテ願。フ。ノ意ヲ含ミテ現在ノ如ク用フルヿアリ其例左ノ如シ

I *would* (=wish to 願フ) forget her now.
(余ハ願フヨ……忘レントヲ彼女ヲヨ今ニ)

should ト would トノ區別ハ尙ホ左ノ例ヲ見テ善ク之レヲ領知スベシ

I *would* do it if I were you.
(余ハ欲セシル爲サントハ其ヲモ若シモニ余ガニアリシヨ汝デヨ)

I *should* do it. (余ハ當ニ爲スヨ其ヲヨ)

have ハ左ノ如ク變シ人稱ニ應シテ之レヲ配合ス

	單數	複數
現在	have, hast, has, (云々シタリ)	have;
過去	had, hadst, (云々シタリキ)	had;
現在分詞	having, (云々シタ所デ)	過去分詞 had. (云々シタル)

(注意) have モ亦有。ス。又持。ツ。ト譯シテ本動詞ニ用フ

do ノ變化ハ左ノ如シ

	單數	複數
現在	do, dost, does; (云々シナス)	do;
過去	did, didst, (云々シナセシ)	did;
現在分詞	doing, (云々ナス所デ)	過去分詞 done. (爲シタル)

(注意) do モ亦爲。ス。ト譯シテ本動詞トナル

may 現在 might 過去ハ通例得ルト譯スレヒ或ハ可。シ。又ハ敢。テ。ノ意

ヲ有ス左ノ例ヲ見ヨ

You may go.（メー ゴー）（汝ハ一可シヨ行クニ）　May I ask?（アスク）（敢テ問フ意解）

can（カン）現在 could（クード）過去ハ稍ヤ may（メー）ト同意ニシテ尚ホ能フ又ハ勝ユノ意ヲ含ム

must（マスト）現在ハ必ス又ハ須ラク云々スベシノ意アルユヘ常ニ云々セネバナラヌト譯ス

ought（オート）現在ハ當ニ云々スベシノ意ニシテ常ニ云々スベク属スト譯ス左ノ例ヲ見ヨ

I think（シンキ） he ought to come.（カム）（余ハ一想フヨ彼ガニ筈トヨ來ルヨ）

durst（ダアンルスト）ハ元來 dare（デール）ノ過去ニシテ敢テセシト譯シテ多クハ本動詞ニ用フ

need（ニード）現在ハ云々シ要スト譯シテ not（不）ヲ配スルトキハ云々スルニ及バズノ意ヲ表ス或ハ本動詞トナルヿアリ

beware.（ベウヱー）現在ハ元來 be（アル） ware（ウヱー）（用心スル）ノ二詞ヨリ組ミ成シタル者ナレハ尚ホ愼ム又目ヲ付ルト譯シテ多クハ未來ヲ現ハス助動詞ニ配用ス

methinks（ミーシンクス）及ヒ meseems（ミーシームス）ハ共ニ余ハ思フト譯シテ代名詞ナク獨立ニ用フルヿ多シ然レトモ現今普通ノ課業書等ニハ多ク用ヒス

（注意）ought（オート）以下ノ數詞ハ助動詞ノ部ニ属スレトモ實際助詞ノ用ヲナサヾレハ單ニ不具動詞ト見做シテ可ナリ

第四節　自動詞ノ配合法

Be（ビー）ナル不規則動詞ノ配合定式左ノ如シ

三要部

現在	過去	過去分詞
be 又 am,（アム）（有ル在ル）	was,（ウオズ）（有リシ）	been.（ヒン）（有リタル）

直說法六時皆配合スルヿヲ得

		單數		複數
現在	第一人稱	I am,	(余	We are,
	第二人稱	Thou art, You are,	(汝 ガ有ル)	You are,
	第三人稱	He is;	(彼	They are.
充分現在	第一人稱	I have been,	(余	We have been,
	第二人稱	Thou hast been, You have been,	(汝 ハ有リタリ)	You have been,
	第三人稱	He has been;	(彼	They have been.
過去	第一人稱	I was,	(余	We were,
	第二人稱	Thou wast, You were,	(汝 ハ有リシ)	You were,
	第三人稱	He was;	(彼	They were.
充分過去	第一人稱	I had been,	(余	We had been,
	第二人稱	Thou hadst been, You had been,	(汝 ガ有リタリキ)	You had been,
	第三人稱	He had been;	(彼	They had been.

甲式

未來	第一人稱	I shall be,	(余	We shall be,
	第二人稱	Thou shalt be, You shall be,	(汝 ガ有ルナラン)	You shall be,
	第三人稱	He shall be;	(彼	They shall be.
充分未來	第一人稱	I shall have been,	(余	We shall have been,
	第二人稱	Thou shalt have been, You shall have been,	(汝 ガ有リタルナラン)	You shall have been,
	第三人稱	He shall have been;	(彼	They shall have been.

乙式

充分未來	第一人稱	I will have been,	(余	We will have been,
	第二人稱	Thou wilt have been, You will have been,	(汝 ガ有リタルナラン)	You will have been,
	第三人稱	He will have been;	(彼	They will have been.

甲式

可成法 未來ニ配ヲ合除スクルノ外ヲ除得ノ四

		單數		複數
現在	第一人稱	I may be,	(余)	We may be,
	第二人稱	Thou mayst be, / You may be,	(汝) (カ有ラ得ル)	You may be,
	第三人稱	He may be;	(彼)	They may be.
充分現在	第一人稱	I may have been,	(余)	We may have been,
	第二人稱	Thou mayst have been, / You may have been,	(汝) (ヘ有ラ得メヤ)	You may have been,
	第三人稱	He may have been;	(彼)	They may have been.
過去	第一人稱	I might be,	(余)	We might be,
	第二人稱	Thou mightst be, / You might be,	(汝) (ヘ有ラ得シ)	You might be,
	第三人稱	He might be;	(彼)	They might be.
充分過去	第一人稱	I might have been,	(余)	We might have been,
	第二人稱	Thou mightst have been, / You might have been,	(汝) (ヘ有リ得タリキ)	You might have been,
	第三人稱	He might have been;	(彼)	They might have been.

(注意) 乙丙丁ノ三式ハ唯 *may* ヲ can, (乙) must, (丙) need. (丁) ニ代フルノ外餘ハ甲式ト異ナルコトナケレバ之レヲ擧ズ.

疑義法ニ現在及過去ノ二時ノ配合スルヲ得.

		單數		複數
現在	第一人稱	If I be,	(若シモ余)	If we be,
	第二人稱	If thou be, / If you be,	(若シモ汝ガ有ラバ)	If you be,
	第三人稱	If he be;	(若シモ彼)	If they be.
過去	第一人稱	If I were,	(若シモ余)	If we were,
	第二人稱	If thou were, / If you were,	(若シモ汝ガ有リシナラバ)	If you were,
	第三人稱	If he were;	(若シモ彼)	If they were.

命令法ニ唯第二人稱現在ノミ配合スル得.

		單數	複數
現在	第二人稱	Be, (thou, ye, you.), (汝々ヨ有レ)	Be, (you).

不定法 人稱ニ拘ハラス唯現在及ヒ充分現在ノ二時ヲ配合スルヿヲ得

現在 To be, (ツー ビー) (有ル)　　充分現在 To have been. (有リタル)

分詞

現在 Being, (ビング) (有リツヽ)　過去 Been, (ビン) (有リタル)　充分現在 Having been. (ハーヒング) (有リタル所デ)

(注意) *be* 若シ助動詞トナルモ配合式ハ同一ナリ

第五節　發動及ヒ受動調動詞共ニ他動詞ノ配合法

第一則　發動調

Love (ラヴ) ナル規則動詞ノ配合式左ノ如シ

三要部

現在	過去	過去分詞
love, (愛ス)	loved, (愛セシ)	loved. (愛シタル)

直說法

	單數		複數
現在 第一人稱	I love, (ラヴ)	(余)	We love,
現在 第二人稱	Thou lovest, You love,	(汝ガ愛ス)	You love,
現在 第三人稱	He loves;	(彼)	They love.
充分現在 第一人稱	I have loved, (ラヴド)	(余)	We have loved,
充分現在 第二人稱	Thou hast loved, You have loved,	(汝ハ愛シタリ)	You have loved,
充分現在 第三人稱	He has loved;	(彼)	They have loved.
過去 第一人稱	I loved,	(余)	We loved,
過去 第二人稱	Thou lovedst, (ラヴドスト) You loved,	(汝ハ愛セシ)	You loved,
過去 第三人稱	He loved;	(彼)	They loved.
充分過去 第一人稱	I had loved,	(余)	We had loved,
充分過去 第二人稱	Thou hadst loved, (ハドスト) You had loved,	(汝ハ愛シタリキ)	You had loved,
充分過去 第三人稱	He had loved;	(彼)	They had loved.

未来	第一人稱	I shall love,	(余)		We shall love,
	第二人稱	Thou shalt love, / You shall love,	(汝)	(お愛シナサイマセウ)	You shall love,
	第三人稱	He shall love;	(彼)		They shall love.
充分未来	第一人稱	I shall have loved,	(余)		We shall have loved,
	第二人稱	Thou shalt have loved, / You shall have loved,	(汝)	(愛シテシマヒナサイ)	You shall have loved,
	第三人稱	He shall have loved;	(彼)		They shall have loved.

(注意) shall ヲ will ニ代フルヲ以テ配合スルコトヲ得自動詞ノ配合式直說法ノ後ノ(注意)ヲ見ヨ

可成法

		單數			複數
現在	第一人稱	I may love,	(余)		We may love,
	第二人稱	Thou mayst love, / You may love,	(汝)	(愛シ給ヘ)	You may love,
	第三人稱	He may love;	(彼)		They may love.
充分現在	第一人稱	I may have loved,	(余)		We may have loved,
	第二人稱	Thou mayst have loved, / You may have loved,	(汝)	(愛シ給ヘリ)	You may have loved,
	第三人稱	He may have loved;	(彼)		They may have loved.
過去	第一人稱	I might love,	(余)		We might love,
	第二人稱	Thou mightst love, / You might love,	(汝)	(愛シ給ヘシ)	You might love,
	第三人稱	He might love;	(彼)		They might love.
充分過去	第一人稱	I might have loved,	(余)		We might have loved,
	第二人稱	Thou mightst have loved, / You might have loved,	(汝)	(愛シ給ヘリキ)	You might have loved,
	第三人稱	He might have loved;	(彼)		They might have loved.

(注意)自動詞配合式中可成法ノ注意ヲ見ヨ

疑義法

		單數		複數
現在	第一人稱	If I love,	(若シモ余)	If we love,
	第二人稱	If thou love, / you love,	(若シモ汝)	If you love,
	第三人稱	If he love;	(若シモ彼) ガ愛スルナラバ	If they love.
過去	第一人稱	If I loved,	(若シモ余)	If we loved,
	第二人稱	If thou loved, / you loved,	(若シモ汝)	If you loved,
	第三人稱	If he loved;	(若シモ彼) ガ愛セシナラバ	If they loved.

命令法

		單數	複數
現在	第二人稱	Love (thou, ye, you), (愛セ)	Love (you).

不定法

現在 To love, (愛ス) 充分過去 To have loved. (愛シタル)

分詞

現在 Loving, (愛シツヽ) 過去 Loved, (愛シタル) 充分過去 Having loved. (愛シタル所デ)

第二則 受動調

受動調動詞ハ總テ發動調動詞ノ過去分詞ニ *be* ノ助動詞ヲ冠シタル者ナリ故ニ其配合法ハ先ツ *be* ヲ配シテ此過去分詞ヲ加ヘタル者ニシテ要スルニ前節ニ掲ケタル自動詞ノ *be* ヲ助動詞ト見做シ之レニ本動詞ノ過去分詞ヲ添フルニ過キザレハ今此定式ヲ略シテ直說法現在及ヒ過去ノ兩時ノミヲ示ス餘ハ前節ト對照シテ之レヲ推スベシ

直說法

	單數	複數
(第一人稱	I am)	(余ガ) We are)

現在	第二人稱	Thou art / You are	loved;	(汝ガ愛サルヽ)	You are	loved.
	第三人稱	He is		(彼ガ)	They are	
過去	第一人稱	I was		(余ガ)	We were	
	第二人稱	Thou wast / You were	loved;	(汝ガ愛サレシ)	You were	loved.
	第三人稱	He was		(彼ガ)	They were	

(注意) 前二節ニ掲ケタル自他兩動詞ノ配合式ハ唯其一斑ヲ示シタル者ナレバ餘ハ皆推シテ量ルベシ

第六節　動詞ノ續形　Progressive forms.

動詞ノ續形トハ代名詞(又名詞)ニ be 又ハ他ノ助動詞ヲ配合シテ之レニ現在分詞ヲ添ヘテ綿々斷ヘザル所ノ動作ヲ表スルヲ云フ。

續形ノ配合定式ハ左ノ如シ今試ニ read ナル不規則動詞ヲ以テ配合セン

To read. (讀ム)

直說法

現在	第一人稱	I am	reading.	(余ガ讀ミツヽ有ル)		
	第二人稱	Thou art / You are		(汝ガ讀ミツヽ有ル)		
	第三人稱	He is		(彼ガ讀ミツヽ有ル)		
充分現在	第一人稱	I have.	been reading	(余ガ讀ミツヽ有リタリ)		
	第二人稱	Thou hast / You have		(汝ガ讀ミツヽ有リタリ)		
	第三人稱	He has		(彼ガ讀ミツヽ有リタリ)		
過去	第一人稱	I was	reading.	(余ガ讀ミツヽ有リシ)		
	第二人稱	Thou wast / You were		(汝ガ讀ミツヽ有リシ)		
	第三人稱	He was		(彼ガ讀ミツヽ有リシ)		

充分過去

第一人稱	I had	been reading.	(余 ガ讀ミツヽ有リタリキ)
第二人稱	Thou hadst / You had		(汝
第三人稱	He had		(彼

未來

第一人稱	I shall	be reading.	(余 ガ讀ミツヽ有ルナラン)
第二人稱	Thou shalt / You shall		(汝
第三人稱	He shall		(彼

充分未來

第一人稱	I shall	have been reading.	(余 ガ讀ツヽ有リタルナラン)
第二人稱	Thou shall / You shall		(汝
第三人稱	He shall		(彼

(注意)上ニ掲ケタル者ハ唯單數ノ定式ノミナレトモ今之レヲ複數ニセンニハ複數ヲ表スル代名詞ヲ冠スルニ過キザレバ茲ニ之レヲ畧ス以下之レニ傚ヘ

可成法

現在

第一人稱	I may	be reading.	(余 ガ讀ミツヽ有リ得ル)
第二人稱	Thou mayst / You may		(汝
第三人稱	He may		(彼

充分現在

第一人稱	I may	have been reading.	(余 ガ讀ミツヽ有リ得タリ)
第二人稱	Thou mayst / You may		(汝
第三人稱	He may		(彼

過去

第一人稱	I might	be reading.	(余 ガ讀ミツヽ有リ得シ)
第二人稱	Thou mightst / You might		(汝
第三人稱	He might		(彼

充分過去

第一人稱	I might	have been reading.	(余 ガ讀ミツヽ有リ得タリキ)
第二人稱	Thou mightst / You might		(汝
第三人稱	He might		(彼

疑義法

現在	第一人稱	If I	
	第二人稱	If {thou / you	be reading. (若シモ汝 / が讀ミツヽ有ルナラバ)
	第三人稱	If he	(若シモ彼)
過去	第一人稱	If I	(若シモ余)
	第二人稱	If {thou / you	were reading. (若シモ汝 / が讀ミツヽ有リシナラバ)
	第三人稱	If he	(若シモ彼)

不定法

現在　To be reading　(讀ミツヽ有ルベク)

充分現在　To have been reading. (讀ミツヽ有リタルベク)

分詞

現在　Being reading.　(讀ミツヽ有ル所ノ)

過去　Been reading.　(讀ミツヽ有リタル)

充分現在　Having been reading (讀ミツヽ有リタル所ノ)

受動調ノ續形ハ受動調ノ分詞ヲ上ニ示シタル如ク配合スルニ過キザレハ左ノ一例ヲ揭ケテ餘ハ皆之レヲ畧ス

The house (ハウス) is *being built.* (家ガ築カレツヽ有ル)

第七節　不規則動詞ノ表 List (リスト) of irregular (イレレギュラル) verbs.

已ニ說キシ如ク不規則動詞ノ過去及ヒ過去分詞ハ一定ノ法則ニ由リテ作ルベカラザル者ナリ而シテ今其數ヲ算スルニ凡ソ二百餘詞アリ然レヒモ是レ皆字書中ニ揭載スル所ノ不規則動詞ノ表ニ就テ知ルコヲ得ベケレバ之レヲ畧シテ唯通常用フル所ノ簡易ノ言葉ノミヲ左ニ揭ク

一詞ニシテ規則及ヒ不規則ノ兩形ヲ有スル者ハ〻ヲ以テ兩詞ヲ揭ケ多ク用フル者ヲ先ニシ古語又ハ稀ニ用フル者ハ之レヲ畧ス

現在(原動詞)	過去	過去分詞	現在(原動詞)	過去	過去分詞
abide (住ム)	abode (住ミシ)	abode (住ミタル)	arise (興ル)	arose (興リシ)	arisen (興リタル)
awake (叫ヒ醒ス)	awoke awaked	awoke awaked	be 又 am (有ル)	was	been
bear (産ム)	bare bore	born 唯 to be ノ後ニノミ用フ 兎	bear (運ブ)	bore	borne
beat (打ツ)	beat	beaten beat	behold (見ル)	beheld	beheld
bend (曲ゲル)	bent bended	bent bended	bid (命スル)	bade bid	bidden bid
bind (繋ク)	bound	bound	bite (咬ム)	bit	bitten bit
bleed (出血スル)	bled	bled	blow (吹ク)	blew	blown
break (破ル)	broke	broken	breed (養育スル)	bred	bred
bring (持チ來ル)	brought	brought	build (築ク)	built builded	built builded
burn (焚ク、燒ク)	burnt burned	burnt burned	burst (破ル)	burst	burst
buy (買フ)	bought	bought	cast (投ル)	cast	cast
catch (捕ヘル)	caught	caught	chide (叱ル)	chid	chidden
choose (撰ム)	chose	chosen	clothe (着ル)	clad	clad
cost (費ス)	cost	cost	creep (這フ)	crept	crept
crow (鳴ク)	crew crowed	crowed	cut (截ル)	cut	cut
dare (敢テスル)	durst	dared	deāl (配ル)	deălt	deălt
dig (掘ル)	dug	dug	dive (潜ル)	dove	dived
do (爲ス)	did	done	draw (牽ク)	drew	drawn
drēam (夢ム)	drĕamed dreămt	drĕamed dreămt	drink (飲ム)	drank	drunk

drive(追ヒ遣ル)	drove	driven	dwell (住ム)	dwelled / dwelt	dwelled / dwelt
eat (喰フ)	eat / ate	eat / eāten (ウ、ス / タル氏)	feed (養フ)	fed	fed
feel (感ズル)	felt	felt	fight (戰フ)	fought	fought
find (見出ス)	found	found (*found* (創立スル)ト混スル勿レ)	flee (逃ル)	fled	fled
fling (擲ツ)	flung	flung	fly (飛ブ)	flew	flown
forget (忘ル)	forgot	forgotten / forgot	freeze (凍ル)	froze	frozen
get (得ル)	got	got / gotten	give (與ヘル)	gave	given
go (行ク)	went	gone	grind (磨ク)	ground	ground
grow (生長スル)	grew	grown	hang (懸ケル)	hung / hanged	hung / hanged
have (有ツ)	had	had	hēar (聽ク)	hĕard	hēard
hide (隱レル)	hid	hidden / hid	hit (打ツ)	hit	hit

hold (保ツ)	held	held	hurt (害スル)	hurt	hurt
keep (保ツ)	kept	kept	kneel (跪ク)	knelt / kneeled	knelt / kneeled
know (知ル)	knew	known	lay (置ク)	laid	laid
leave (去ル、棄ル)	left	left	lend (貸ス)	lent	lent
let (聽ス、令ル)	let	let	lie (橫ヘル) (*lie* (虛言云フ)ト異ナリ)	lay	lain
lose (失フ)	lost	lost	make (作ス)	made	made
mean (欲スル、志ス)	mĕant	mĕant	meet (逢フ)	met	met
pay (拂フ、償フ)	paid	paid	put (置ク)	put	put
quit (去ル、赦ス)	quit / quitted	quit / quitted	rend (裂ク)	rent	rent (*rent* (賃貸スル)ト誤認スル勿レ)
rid (免レル)	rid	rid	ride (乘ル)	rode	ridden / rode
ring (鳴ス)	rung / rang	rung	rise (立ツ、升ル)	rose	risen
roast (燒ク、炙ル)	roasted	roasted / roast	run (走ル)	ran / run	run

saw(鋸ヲ) saw(見シ) 勿ト混スル	sawed	sawed / sawn	say (言フ)	said	said
see (見ル)	saw	seen	seek (求メル)	sought	sought
sell (賣ル)	sold	sold	send (贈ル、遣ス)	sent	sent
shake (振フ)	shook	shaken	shape (形作ル、製スル)	shaped	shaped / shapen
shed (溢ス、流ス)	shed	shed	shine (光ル)	shone / shined	shone / shined
shoot (射ル)	shot	shot	show / shew (示ス、見セル)	showed / shewed	shown / showed / shewed
shut (閉チル)	shut	shut	sing (歌フ、囀ズル)	sung / sang	sung
sink (沈ム)	sunk / sank	sunk	sit (坐ス)	sat	sat
slay (殺ス)	slew	slain	sleep (睡ル)	slept	slept
slide (滑ル)	slid	slidden / slid	sling (投ル)	slung	slung
slink (匍逃ル)	slunk	slunk	slit (竪ニ截ル)	slit	slit

smite (擊ツ)	smote	smitten / smit	sow (撒ク)	sowed	sowed / sown
speak (話ス)	spoke	spoken	speed (急ガスル)	sped / speeded	sped / speeded
spend (費ス)	spent	spent	spin (紡ク)	spun	spun
split (裂ク)	split / splitted	split / splitted	spread (擴ゲル)	spread	spread
spring (跳ル、生スル)	sprung / sprang	sprung	stand (立ツ)	stood	stood
stay (止ル、住ム、宿ル)	stayed / staid	stayed / staid	steal (盜ム)	stole	stoln
stick (刺ス、挿入ル)	stuck	stuck	sting (刺ス、衝ク)	stung	stung
stink (臭氣ヲ發スル)	stunk	stunk	stride (大歩ニ歩ム)	strode / strid	stridden / strid
strike (打ツ、鳴ル)	struck	struck / stricken	string (紐ヲ附ル、絃ヲ掛ル)	strung	strung
strive (爭フ、勉メル)	strove	striven / strived	swear (誓フ)	swore	sworn
sweat (汗ヲ流ス)	sweat / sweated	sweat / sweated	sweep (掃ク、拭フ)	swept	swept

swell (膨レル脹レル)	swelled	swelled / swollen	swim (游ク泅ク)	swun / swan	swun
swing (振ル揺ル動ス)	swung / swang	swung	take (取ル)	took	taken
teach (教ユル)	taught	taught	tear (裂ク)	tore	torn
tell (語ク告ル)	told	told	think (考ユル思フ)	thought	thought
thrive (生ク栄ユ)	throve / thrived	thriven / thrived	throw (投ゲル)	threw	thrown
thrust (推ク衝ル)	thrust	thrust	tread (履ム歩ム)	trod	trodden / trod
wake (醒ク醒ル)	waked / woke	waked 又ハ *waken* モ用ヰルコトアリ / wake	wear (着ル)	wore	worn
weave (織ル)	wove / weaved	woven / weaved	wed (結婚スル)	wedded / wed	wedded / wed
weep (泣ク哀ム)	wept (泣ク)	wept	wet	wet / wetted	wet / wetted
win (勝チ得ル)	won	won	wind (吹ク捲ク曲ル)	wound	wound
work (働ク仕事スル)	worked / wrought	worked / wrought	wring (絞ル締ル)	wrung	wrung
write (書ク)	wrote	written			

第六章　副詞　Adverbs.

副詞トハ動詞、形容詞或ハ他ノ副詞ニ副フテ其實ヲ名狀シ若シクハ其意義ヲ限ル言葉ヲ云フ即チ near シ、far シ、long シ、short シ、甚ダ、大ニ等ノ類是ナリ

副詞ハ單ニ動詞等ヲ名狀スルニ止マラズ時ヲ表シ又ハ形容詞ノ意ヲ強メ或ハ句ヲ見ヨ（一ノ簡單ナル言葉ト見做シテ）名狀スルコトアリ左ノ例全キ

He *willingly* died-for-his-country. （彼ハ甘ンジテ國ノ爲メニ死ニ給ヘリ）

副詞ハ左ノ如ク形容詞ニ *ly* ヲ加ヘテ作ル者最モ多シ

Sweet*ly*, （愛ラシク）　great*ly*, （大ニ）　heavi*ly*. （重ク）

副詞ハ往々形容詞ト同形ナル者アレバ能ク左ノ例文ヲ見テ其別ヲ立ツベシ概シテ之レヲ言ヘバ副詞ハ動詞又ハ形

容詞ヲ名狀シ形容詞ハ名詞ヲ名狀スル者ナリ

形容詞　副詞

The *above*, rules, (上ノ規則)　Look *above*, (見ヨ上ニ)

The first, *fruits*, (初テノ菓物)　He spoke *first*, (彼ハ一話セシヨ第一ニ)

Sarah is *well*, (セラーハ一アルヨ達者デニ)　Sarah reads *well*, (セラーハ一讀ムヨ善クニ)

The *very* man, (其ノ人)　*Very* gayly, (甚ダ活潑ニ)

A *daily* paper, (日々新聞)　He comes *daily*. (彼ハ一來ルヨ日々ニ)

副詞ハ意義ニ由リテ作爲、時刻、地位、分量、應答、可成、數及ヒ接續副詞ノ八種ニ大別ス

第一欵　作爲副詞　**Adverbs of manner.**

作爲副詞トハ左ノ數詞ノ如ク天然又ハ人爲ノ有樣ヲ名狀スル言葉ヲ云フ

how, (如何ニ)　thus, (斯クシテ)　so, (左樣ニ)　well, (善ク)　ill, (惡シク)　otherwise, (別ニ)　naturally, (自然ニ)

(注意)此種類ハ副詞中最モ汎キ部ニシテ既ニ說キタル如ク形容詞ヨリ作リタル者最モ多シ而シテ概ネ動詞ニ副フ

第二欵　時刻副詞　**Adverbs of time.**

時刻副詞トハ古、今、前、後等ノ如ク時期ニ關スル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

when, (何時)　now, (今)　yet, (未タ)　immediately, (直ニ)　already, (既ニ)　lately, (近比)　yesterday, (昨日)　ago, (前)　then, (然ル時)　formerly, (以前ニ)　to-day, (今日)　to-morrow. (明日)

第三欵　地位副詞　**Adverbs of place.**

地位副詞トハ此所、彼所等ノ如ク位置ニ關スル者ヲ云フ即

チ左ノ如シ

where,(何處ニ) here,(此所ニ) there,(其處ニ) yonder,(彼處ニ) above,(上ニ)
below,(下ニ) elsewhere,(他所ニ) in,(内ニ) out,(外ニ) back,(後ニ) forth,(前ニ)
thither.(其處ニ)

(注意)此種ノ副詞モ亦動詞ニ副フ者多シ

第四款　分量副詞 **Adverbs of degree.**

分量副詞トハ多、寡、盈、虚、等ノ如ク分量ニ關スルモノヲ云フ其例左ノ如シ

much,(多ク) little,(少シク) too,(餘リ) very,(甚タ) wholly,(全ク) all,(悉ク)
principally,(大抵) nearly,(幾ント) almost,(殆ント) only,(只) so,(此ノ如ク)
enough.(十分ニ)

(注意)此種ノ副詞ハ多ク形容詞又ハ他ノ副詞ニ冠ス

第五款　應答副詞 **Adverbs of responsive.**

應答副詞トハ然リ、否等ノ如ク事物ヲ確定シ又ハ否ミ嫌フヿヲ現ス言葉ヲ云フ即チ左ノ如シ

yes,(然リ) yea,(然リ) aye,(然リ、實) certainly,(慥ニ) indeed,(實ニ) no,(否)
nay,(否) not,(云々セヌ) never,(嘗テ云々セヌ)

(注意)又此部ノ言葉ヲ二種ニ別ケテ然リ等ノ如キ者ヲ決定副詞、否等ノ如キ類ヲ非否副詞トナス又時アリテ此二詞ニ限リ間投詞ノ如ク用フルヿアリ

第六款　可成副詞 **Adverbs. of possibility.**

可成副詞トハ事物ノ成ルベキヿヲ現ハス言葉ヲ云フ即チ左ノ如シ

perhaps,(恐ラクハ) perchance,(恐ラクハ、偶然ニ) possibly.(成ルベク)

第七款　數副詞 Adverbs of number.

數副詞トハ第一、第二等ノ如ク員數ニ關スル者ヲ云フ

first,(第一ニ)　secondly,(第二ニ)　thirdly,(第三ニ)　once,(一度ニ)

twice,(二度ニ)　thrice.(三度ニ)

第八款　接續副詞 Conjunctive adverbs.

接續副詞トハ接續詞ノ如ク成句若シクハ短句ヲ結合シテ前後ノ關係ヲ表スル者ヲ云フ左ノ例ヲ見ヨ

Remain there *till* I come.(殘レ其處ニ迄テ余ガ來ルニ)

(注意)此部ノ副詞ハ往々接續詞ト同詞ナル者アリ已ニ例文ノ *till* ハ其一ナリ

左ノ數語ハ通常用フル所ノ接續副詞ナリ

why,(何故ニ)　how,(如何ニ云々スルヤ)　when,(若シモ云々スルトキ)　where,(其處ニ云々スル處ノ)

after,(後ト)　before,(前)　while,(云々スル間)　than,(云々ヨリ)　whence,(何處ヨリ)

whereby,(何ヲ以テ)　whereat,(何ニ、夫ニ)　whenever,(何時デモ云々スルトキ)

wherefore,(何故ニ)　as,(如ク)　so, such, 又 as ト連用スルトキ　whether,(云々スルカ)　wherein,(何中ニ)

whereon,(夫ニ)　whereafter.(何後ニ)

第九款　比較法

副詞モ亦形容詞ノ如ク殊級異等ヲ區別スルタメ之レヲ三級ニ比較ス然レトモ其法ハ形容詞ト同一ナルヲ以テ茲ニ詳解セス唯二三ノ例ヲ左ニ掲ク

原級	比較級	最上級
late,(遲ク)	later,(更ニ遲ク	latest;(最モ遲ク)
fast,(早ク)	faster,	fastest;
early,(早ク)	earlier,	earliest;
beautifully,(奇麗ニ)	more beautifully,	most beautifully.

通則ニ由ラズシテ比較スベキ副詞ノ二三ヲ左ニ掲ク

原級	比較級	最上級
well,(善ク)	better,	best;
badly, ill (惡シク)	worse,	worst;
little,(僅カニ)	less,	least;
much,(多ク)	more,	most;
far,(遙ニ)	farther,	farthest.

(注意)比較ヲ施スベキ副詞ハ形容詞ノ如ク多カラス然レ𪜈其法ニ於テハ毫モ形容詞ト異ナルヿナケレハ善ク同詞ノ第六欵ト對照スベシ(百二ページ)

第十欵　合成副詞 Adverbial phrases.

合成副詞トハ名詞形容詞前置詞又ハ接續詞等ノ如キ他ノ

語類ヨリ合成シタル二三ノ言葉ヲ一熟語ト爲シテ副詞ト見做ス者ヲ云フ即チ左ニ掲載スル數語ハ平生用フル所ノ要詞ナリ

a-bed,(床ノ上ニ) as it were,(恰モ) as yet,(尙ホ) at all,(全ク) at best,(最モ好ク)
at large,(大ニ) at last,(遂ニ) at leisure,(閑ニ乘シテ) at length,(終ニ) at hand,(近クニ)
at once,(一度ニ 一旦ニ) at present,(當時) at pleasure,(氣儘ニ) at times,(臨時ニ) be-times,(早ク)
bit by bit,(少シツヽ) by and by,(直ニ) by the bye,(序デニ、道スガラ)
by far,(甚タ) by course,(輪番ニ) by the favor of night,(夜ニ乘シテ) by sea,(海邊ニ)
by chance,(偶然ニ) by no means,(嘗テ云々セヌ) by turns,(交ルヽ) by degrees,(漸々ニ)
day by day,(每日) ever and anon,(折々) from above,(上カラ) for instance(例ヘハ)
from below,(下カラ) from thither,(彼處ヨリ) here and there,(此所彼所ニ) in and
out,(內外ニ) in-as-much as,(云々スル故ニ) in life,(生前ニ) in consequence of,(云々ス

ル故ニ) in like mannar, (同様ニ) in order, (次々ス故ニ) in order to, (次々スル爲メニ) in person, (自身ニ) in the mean while, (其間ニ) in the depth of night, (深更ニ) in that, (次々ノ爲メニ) in truth, (實ニ) in time, (好時ニ) in vain, (無益ニ) in virtue, (次々ノ故ニ) now a days, (當今) 〔a ノ冠詞ニ非スシテ前置詞ノ約字ナリ〕 now and then, (往々) not only, (次々スルノミナラズ) of course, (勿論) of a sudden, (忽然ニ) on a sudden, (突然ニ) on account of, (次々スル爲メニ) once more, (猶ホ1回) one by one, (各自ニ1ツヽニ) on purpose, (故意ニ) on the contrary, (却テ) to and fro, (此所彼所ニ) till then, (其時迄) to wit, (即チ) up and down. (上下ニ) 〔此般ノ語ハ最要ノ詞ニシテ熟讀記臆スルヲ能ハザル時ハ字書中ニ大有ラザルニ非ザル者モ亦甚ダ困難ヲ感ズルナリ〕

第七章　前置詞　Prepositions.

前置詞トハ大抵名詞又ハ代名詞或ハ他ノ言葉ニ先チテ文章中ニ其關係ヲ示ス者ヲ云フ即チ上ニ下ニ間ニ於テ等ノ類是レナリ

前置詞ハ又不定法動詞或ハ分詞若シクハ分詞形ノ名詞ニ先チテ其向フ所ヲ指ス左ノ例ヲ見ヨ

None knew thee *but to love* thee; (何モ汝ヲ知ラヌ外ニ汝ヲ愛スルニ汝ヲ)

His conduct *in rescuing* the child was greatly praised. (彼ノ行爲ガ於テ小兒ヲ救フニ大ニ賞セラレタリ)

前置詞ヲ冠シタル名詞ハ必ス寳格ト十ル第六二十三即チ見ヨ

前置詞ヲ名詞ニ附シテ作リタル熟語ハ他ノ屬語ノ有無ニ拘ハラス屢々副詞又ハ形容詞形ノ熟語トナルヲ以テ左ノ如シ合成副詞ヲ見ヨ

instead of, (何々ノ代リニ) for the sake of, (何々ノ爲メニ) for a time. (暫時)

同詞ニシテ或ハ前置詞トナリ或ハ副詞トナリ或ハ接續詞トナルモノ數多アリト雖モ文章中ニ其前後ノ關係ヲ推スヲ以テ容易ニ其何タルヲ辨スルヲ得ベシ左ニ其例文ヲ載スベキハ

前置詞　He goes *up* the stairs; (彼ハ昇ルニ楷段ニ)

副詞　He gets *up*; (彼ハ起キル)

前置詞　I knew him long *since*; (余ハ知リシヨ彼ヲ久シキニ前ヨリ)

接續詞　*Since* you go, I may stay. (故ニ汝ガ去ルニ余ガ可シ止ルヲ)

第一款　前置詞ノ表　A list of the preposition.

左ニ緊要ナル前置詞ヲ記ス後款意義ヲ解スルヲ以テ表中譯名ヲ附セス

abut	above	across	after	against	along
amid / amidst	among / amongst	around	at	athwart	before
behind	below	beneath	beside / besides.	between / betwixt	beyond
but	by	down	except / excepting	for	from
in	into	of	off	on	over
past	pending	regarding	respecting	round	save
since	through / throughout	till	to	toward / towards	under
underneath	until	unto	up	upon	with
within	without				

(注意)表中 *ing* ノ語尾ヲ爲ス詞ハ元來現在分詞ナレバ必ス名詞ニ冠ス然レヒ譯讀ノ際分詞ノ如ク云々シツヽ又ハ云々スル處デ等ト譯義ヲ下スベカラズ

第二款　前置詞ノ用法及ヒ說明

about　第一　周リ　第二　凡ソ、殆ント、比ロ　第三　係ハリテ、就テ

第一例　I walked *about* the town; (余ハ散歩セシヨ周リニ市街ノ)

第二例　I shall return *about* the end of the month;
(余ハアラフセ戻ルデハ比ヨ　末ノヨノヨ　本月ニ)

I have *about* ten yen; (余ハ所持スヨ凡ソニ十圓ヲヨ)

I ~~an~~ *about* to go to Yokohama; (余ハ有ルヨトシテヨ行ンヨ横濱ニ)

第三例　A book *about* battles. (書ニ就テノ戰爭ニ)

above　第一　上ニ　第二　餘リ

第一例　*Above* them soared the eagle free; (上ニ彼等ノ翔リシ鷹ガ自由ニ)

第二例　From Tokio to Yokohama is *above* six ri.
(ヨリ東京マデ横濱ニアルモ餘デ六十里)

across　横ニ、超テ

第一例　I walked *across* the street; (余ハ散歩セシ横截リテ街上ニ)

The ship sailed *across* the Atlantic. (舟ガ駛リシ超ヘテ大西洋ニ)

after　第一　後　第二　後時後ノ　第三　就テ　第四　從フテ

第一例　The younger came *after* the elder; (幼者ハ來リシ後ニ長者ノ)

第二例　*After* the battle they counted their dead;
(後ニ戰爭ノ彼等ガ算ヘシ彼等ノ死人ヲ)

第三例　The search *after* knowledge; (穿鑿ニ就テノ學問ニ)

第四例　He was dressed *after* the European style.
(彼ハ アリシ衣服ヲ着シテ從フテ歐羅巴ニ風ニ)

against　第一　向テ、倚リテ　第二　對シテ　第三　反シテ、逆フテ
第四　待チ受テ

第一例　He was leaning *against* a tree; (彼ハ アリシ倚リ掛リテ樹ニ)

第二例　The house is over *against* the church;
(其一家ハ アル相ヒ對シテ會堂ニ)

第三例　He was walking *against* his will;
(彼ハ アリシ散歩シツヽ反シテ彼レノ意ニ)

第四例　I made ready *against* the comeing of my friend.
(余ハ作セシ用意シモ待チ受テ來臨ヲ ノ余ノ友ニ)

along　沿フテ

第一例　He walked *along* the shore. (彼ハ散歩セシ沿フテ水濱ニ)

amid 又 amidst
among 又 amongst
between 又 betwixt

此數語ハ共ニ間ニ、中ニ、際ニ、ト譯ス然レ𪜈其使用法ニ由テ自ラ其意義ニ少差アレハ善ク左ノ例文ヲ玩味セヨ

第一例 *Among* these books, I cannot find the one I want;
(中ニ此ノ數卷ノ余ハ能ハヌル見出シス者ヲ余ガ要スルニ)

第二例 I was out *amidst* snow and rain; (余ハ一アリシモ外ニ最中ニ雪ニ及ヒニ雨ノ)

第三例 *Between* morning and evening; (朝夕ノ間ニ)

第四例 Betwixt life and death. (死生ノ際ニ)

此四例ニ因テ之レヲ觀レバ *amidst* ハ最中ノ意ヲ有シ *among* 及ヒ *amongst* ハ多數ニ關スルヰ用ヒ *between* 及ヒ *betwixt* ハ二箇アル者ヲ表スルヰ用フ

around 又 round モ亦共ニ繞テ、廻リテ、圍ミテ、等ト譯スレ𪜈意義ニ於テハ自ラ少差アリテ *around* ハ各方 *round* ハ諸方ノ意ヲ有ス左ノ例ヲ見ヨ

第一例 Let us sit *around* the fire; (便ニ余等ヲ一坐セヨ圍ンテ火ヲ)

第二例 Let me walk *round* the garden. (便ニ余ヲ一散歩セヨ繞リテ花園ヲ)

At 第一在ル 第二近ク 第三由テ、於テ 第四向テ 第五至テ

第一例 He is *at* home; (彼ハ一アルニ在一宿一デ)

第二例 I saw him *at* the sea shore; (余ハ一見シヲ彼ヲ近クニ海岸ニ)

第三例 That book was written *at* the instigation of Mr. A;
(其ノ一書ハ一アリシヲ書シテ由テモ慫慂ニ入ヲ君ヲ某ニ)

第四例 The dog barked *at* me; (其犬ハ一吠ヘシヲ向テニ余ニ)

第五例 I shall finish the work *at* noon. (余ハ一アラフニ了ルデヲ工事ヲ至テニ正午ニ)

at 及ヒ in ハ共ニ於テト譯シテ地名ニ冠スルヿ甚タ多シ然レ𪜈自ラ差別アリテ *in* ハ國名若シクハ大都會ノ地名ニ *at*

ハ一地方若シクハ町村驛等ノ名稱ニ冠ス左ノ例ヲ見ヨ

第一例　*In* England(イングランド);(於テ英國ニ)　*In* Tokio(トウキヨウ);(於テ東京ニ)

In the town(タウン).(於テ都府ニ)

第二例　*At* Kobe(コーベ),(於テ神戸ニ)　*At* Canton(カントン).(於テ廣東ニ)

凡ソ兩詞ノ區別ハ如レ斯ナレ𪜈時アリテ左ノ如ク混用スルヿアリ

第三例　*In* school(スクール),(於テ學校ニ)　*At* school.(同上)

然レ𪜈人ノ在宿ヲ表スルニ *at* home(ホーム),(在リ家ニ)ト云フヿヲ得レ𪜈 *in* home, 若シクハ *at* house(ハウス),(在リ家ニ)ト云フヿヲ得ス何トナレバ同シク家ト譯スレ𪜈 *home* ハ家ノ内外ヲ問ハス住所ノ搆ヘ内一般ノ意ヲ含ミテ汎ク用ヒ *house* ハ家屋ノミノ義ヲ有スレバナリ

此外 *at* ハ名詞又ハ形容詞ニ冠シテ熟語トナスヿアリ(合成副詞ヲ見ヨ)

Before 又 behind　第一　先後(位置ノ)　第二　前後(時ノ)

第一例　He ran(ラン) *before* them(セム) all(オール) and(アンド) left(レフト) his(ヒズ) rivals(リヴバルス) *behind* him;
(彼ハ一走リシ五前ニ四彼等ノ三總テニ而メ六殘セシ十一彼ノ七競爭人ヲ八後ロニ十彼ノ九)

第二例　I came(ゲーム) *before* noon(ヌーン), but(バツド) was(ウオズ) still(スチル) *behind* time(タイム).
(余ハ一來リシ四前ニ三午ニ然レ𪜈五アリシ九尚ホ六遲セ刻デ八)

Below 又 beneath } 共ニ下ニ、底(モト)ニ、次ニ、ト譯スレ𪜈自ラ意義ニ
Under 又 underneath } 少差アリ左ノ例ヲ見テ知ルベシ

第一例　*Under*(アンダル) ground(グラウンド),(下ニ地)　*Below* earth(ヨ)(ルス),(下ニ地球ノ)

Beneath the surface(サ)(ルフエース) of the sea(シー),(下ニ海面ノ)
Down(ダウン) in a coal(コール) mine(マイン) *underneath* the ground(クラウンド).
(下ニ六於テ五石炭三山四底ノニ地ニ)

第二例　An earl(ヨール) is *below* a duke(ジユーク) in rank(ランク);(侯爵ハ一アルニ次デ五公爵ニ四於テ三位ニ二)

A regiment is *under* the authority of a colonel;
(一聯隊ハ一アルヲ下ニ權勢ノ人ニ大佐ニ)

Put the jinrikisha *under* cover; (置ケ人力車ヲ下ニ覆ヒノ人力車ヲ屋根ノ處ニ置ケノ意)

That youth is *under* age; (其少年ハ一アルニ幼ノ屬デニ) (二十歳以下ヲ云フ)

The ship was *under* all sail. (舟ハ一アリシヲ下ニ總テノ帆ノニ) 十分ニ帆ヲ揚ケタル意

Beside 又 besides 此二詞ハ意義大ニ異リ *beside* ハ近ク、傍ニト譯シ *besides* ハ別ニ、併ニ、外ニ

第一例 She sat *beside* her mother; (彼女ハ一坐セシヲ傍ニ彼女ノ母ノニ)

Have you brought anything *besides* this letter?
(タルカセ汝ハ一持參シヲ何ソヲ外ヲ此ノニ書狀ノニ)

Beyond 第一 外ニ、越テ、過テ 第二 優リテ、權外ニ

第一例 *Beyond* the fixed time; (越テニ定ノ期ヲニ)

Beyond the sea; (海外ニ)

Beyond what is proper. (外ヲ物其レハ一所ノ物ノ一アルニ相當ヲニ)

第二例 This is *beyond* my comprehension, (此ハ一アルヲ外デヲ余ノニ見識ニ)

The scenery is *beyond* description.
(其景色ハ一アルヲ外ニ書載ノニ) 絶景ニシテ筆ニ盡シ難キノ意

But
Except 又 excepting
Save
} 共ニ何々ヲ除クノ外ト譯シテ更ニ意義ノ差別ナシ然レトモ save ハ稀レニ用フル言葉ナリ

第一例 Every day {*but* / *except* / *save*} Sunday. (日曜ノ外毎日)

By 第一 近ク 第二 側ニ 第三 由テ 第四 從テ 第五 以テ

第一例 The house is *by* the seaside. (其家ハ一アルヲ近クニ海邊ニニ)

第二例 Stand *by* me; (立テニ側ニ余ノニ)

By stand ハ又熟語トナシテ助クト譯ス

He *stood by* me when I was trouble.
(彼ハ一助ケシヲ余ヲモ若シモ余ガニアリシヲ困テヲ)

第三例　Thy went *by* the steamer;(彼等ハ一行キシ四由テ三滊船ニ二)

第四例　By virtue of,(頼テ)

第五例　Beef is sold *by* the kin.(牛肉ハ一アル五賣ラレテ四以テ三斤目ヲ二)

此外 *by* ハ名詞又ハ形容詞ニ冠シテ熟語ヲ作ス(合成副詞ヲ見ヨ)

Down 下、又下ト譯シテ全ク *up* ニ反スル意義ヲ有ス

第一例　I shall go *down* the river;(余ハ一アラフ五行クデ四下ニ三河ニ)

The *up* train;(上京ノ滊車)　The *down* train.(下京ノ滊車)

up 及ヒ down ハ時アリテ複數名詞トナシテ用フ左ノ例ヲ見ヨ

The ups and downs of life.(人生ノ盛衰)

For ハ前置詞中最モ意義多キ言葉ナリ

第一向テ　第二爲ニ　第三依リテ　第四故ニ

第五代リニ、割リニ　第六拘ラズ　第七應シテ　第八間

第九程

(注意)此外 *for* ハ如何ントナレバ云々スル故ニ、又此故ニ等ト譯シテ接續詞ニ用フルヿアレバ此例文ヲ熟讀玩味シテ相ヒ混セザル樣注意スベシ

第一例　They have started *for* kiyoto;(彼等ハ一タリ五出立シ四向テ三京都ニ二)

第二例　Some toil *for* money;(或ル人ハ一辛勞スル四爲メニ三金錢ノ二)

第三例　*For* this reason;(理)(之レニ依テ)

第四例　He was rewarded *for* his bravery;(彼ハ一レシ六賞サ五故ニ四彼ノニ勇氣ノ三)

第五例　Milk *for* bread;(乳汁三代リニ二麭面一)

He is tall *for* his age;(彼ハ一アル六丈ケ高ク五割ニ四彼ノニ年齢ノ三)

第六例　*For* all his wealth he was not content;(拘ハラズ四凡テ一彼ノニ富有ニ三彼ハ五アラザセリシ八滿足シテ六)

第七例　It is not *for* me to give an opinion;(其ガ四アラモヌ八應シテ六余ニ五ヿノ三與ヘルニ說ヲ一)

第八例　Stay *for* a short time; (止レヨ間ニ暫一時ニ)

第九例　They walked on *for* three miles. (彼等ハ一道遙セシヲ程ヨ三ニ哩ヨ)

From 一般ニ自ヲ從リ、ト譯スレヒ用法ニ由テ自ラ意義ニ少差アレバ善ク左ノ例文ヲ玩味セヨ

第一例　He sailed *from* Yokohama; (彼ハ一出帆セシヲ自ヲ横濱ニ)

第二例　*From* morning till night; (自ニ朝一至ヲ晩ニヨ)

第三例　Take a yen *from* my purse; (取レヲ一圓ヲ自ヲ余ノ一財嚢ニ)

第四例　He stole a book *from* your room. (彼ハ一偷ミシニ一卷ノ書ヲヲ自ヲ汝ノニ室ヨ)

第五例　He rescued the blind girl *from* drowning. (彼ハ一救ヒシニ盲目ノヲ小女ヲヲカラヨ溺ルヽヿニ)

In 一般ニ於テ、中ニ、内ニ、又依テ、ト譯スレヒ亦自ラ意義ニ少差アリ左ノ例ヲ見テ知ルベシ

第一例　My friend lives *in* his father's house;
(余ノ一友ハニ住ムセ於テニ彼レノヨ父ノヲ家ニヲ)

第二例　This man is employed *in* carrying letter;
(此一人ハニアルセ雇レテニ於テヲ運アヿニヲ書翰ヲヨ)

第三例　Will your friend return home *in* an hour?
(アラフカ汝ノ一友ハニ戻ルデセ家ニニ中ニヲ一ヨ時間ヲ)

at, *on*, 又 *in*, ヲ時刻ニ關スル名詞ニ冠シテ其差別ヲ立ルヿ甚タ難シト雖ヒ概シテ之レヲ云ヘバ *at* ハ瞬時ヲ表スルヰ用ヒ *on* ハ稍長キ時 *in* ハ更ニ長キ時ヲ表スルニ用フ左ノ例ヲ見ヨ

第一例　*At sunrise* she got up; (於テニ日出ニ一彼女ハヨ起キシヲ)

或ハ此例ニ由テス特ニ稍長キ時ニ關スルヰ之レヲ用ヒテ *at night*, (於テ夜ニ) 又 *at even*, (於テ夕ニ) ト云フ然レヒ *at morning*, (於テ朝ニ) ト用ヒタルハ嘗テ見ザル所ナリ

第二例 *On Friday*, the 3rd. *August* 1492, he sailed from Spain.
(於テ五 金曜日ニ四 三日ノ五 八月ニ 千四百九十二年ニ 彼ガ六(閣龍)出帆セシ九カラ八 西班牙セ)

(注意)數字ハ本例ノ如ク *hundred* ノ發音ヲ略シテ *fourteen* *ninety two* ト發音スル歟若クハ *fourteen hundred and ninety two* ト發音スルヲ正格トスレバ十四百九十二ト發音シテ及ヒヲ略スルヿ勿レシヨウ氏

第三例 *In spring*, (於テ春ニ) *in winter*, (於テ冬ニ)

此外 *in* ハ名詞又ハ形容詞等ニ冠シテ熟語トナス 合成副詞ヲ見ヨ

Into 一般ニ迄テ、中ニ、於テ、ト譯ス

Of 第一之 第二就テ 第三形容詞ノ意義ヲ有シテ名詞ニ冠ス 第四中ヨリ、者デ

第一例 The wings *of* the bird; (鳥ノ翼) The prosperity *of* Japan; (日本ノ繁榮)

第二例 A hand-book *of* Botany; (袖珍書ニ 就テノニ 植物ニ)

第三例 A man *of war*, (勇者) a man-of-war. (軍艦)ト誤認スルヿ勿レ

此外 *of* ハ熟語ヲ作スヿ多シ 合成副詞ヲ見ヨ

Off 一般ニ離レテ又ハ隔テト譯シテ副詞ノ如ク使用ス然レ𪜈本詞ヲ自動詞ニ附シテ熟語ト作ス𪜈ハ之レヲ他動詞ニ變ス左ノ例ヲ見ヨ

第一例 He lives in a street *off* the Ginza; (彼ハ一 住ム六 於テ五 巷ニ四 近邊ノ三 銀座ニ)

第二例 He is *off* duty to-day; (彼ハ一 アル四 不勤デ三 本日ニ)

第三例 He *put off* his departure. (彼ハ一 延引セシ四 彼ノニ 出發ヲ三)

On 第一上ニ 第二於テ 第三以テ 第四傍ニ

第一例 Put your hat *on* the table; (置ケ五 汝ノ一 帽ヲニ 上ニ四 机ニ)

第二例 Came *on* Tuesday next; (來レ四 於テ三 火曜日ニニ 次ノ一)

第三例 He came *on* particular business. (彼ハ一 來リシ五 以テ四 特ニ 用ヲ三)

on ニ *up* ヲ冠シテ熟語トナスキハ空ノ意ヲ表スレニ此ノ二詞ヲ結合シタル *upon* ニ至テハ意義全ク異ナリ左ノ例ヲ見ヨ

The cat jumped *up on* the table; (猫ハ飛ビ上リシテ机ニ)

The cat jumped *upon* the table. (猫ハ躍リシテ上ニアル机ニ)

on ハ屢々名詞ニ冠シ若シクハ動詞ニ附シテ熟語トナスアリ左ノ例ヲ見ヨ

第一例 She is *playing on* the guitar; (彼女ハ「ア」ル「ギター」ヲ彈キツヽアリシ三絃ヲ)

we *prevailed on* him to come; (余等ハ能ク勸メシテ彼ヲ「ニ」來ルニ)

第二例 The French made war *on* the *Chinese*; (佛國ハ爲セシ戰爭ヲ「ニ」對シ清國ニ)

Did you come *on foot*? (爲セシカ汝ハ「來リニ」歩行デニ)

No, I came *on horseback*. (否「余ハ」來リシ「ニ」馬上デニ)

on ハ又於テト譯シテ方位ヲ表スル名詞ニ冠ス

Nakamurarō is *on* the *Eastern* bank of the Riyogoku.
(中村樓ハ「アル」ニ於テ東ノ「岸」ノ兩國川ニ)

Over 第一ニ上ニ 第二ニ越ヘテ

第一例 An Emperor reigns *over* Japan; [*reigns over* ヲ統治トナス]
(天皇ハ「管理シ」スニ日本ヲ)

第二例 Can we jump *over* the river?
(能クカ「ニ」余等ハ「飛ビ」越シ「ニ」其ノ「河ヲ」)

No, we must go *over* it in a boat.
(否「余等ハ」ニナラズモ渡ラ「ニ」其レヲ「ニ」於テ「ニ」小舟ニ)

Past 一般ニ越ヘテ又過テト譯ス時刻及ヒ地位ニ關スル作用ヲ

第一例 The time is *past* for repentance;
(時ガ「ア」ル「ニ」過キテ「ニ」向テニ後悔ニ) 及ビ「チ」猶ホ「ア」ノ意ヲモ

第二例 A dead man was carried *past* our house.
(死一人ガ「ア」レンバ「ニ」運バレ「ニ」過テ「ニ」余等ノ「ニ」家ヲ)

Pending 間又中ト譯ス

第一例 *Pending* the trial he was kept in prison.
(中ニ 吟味ニ 彼ガヨ ラレシモ 留メバ 於テヨ 獄屋ニ四)

Regarding 又 respecting 元來分詞ナレ𪜈就テ又ハ拘ハリテト譯シテ前置詞ニ用フ

Since 以來ト譯ス

第一例 *Since* the Restoration, Japan has made vast progress.
(以來ニ 御維新ニ 日本ハヨ タリモ 爲シバ 大ナル四 進歩チヨ)

Through 又 throughout 第一通シテ 第二經テ 第三故ニ、爲メニ 第四因テ

第一例 The sun shone *through* the clouds.
(日輪ガ 輝キシ四 透シテヨ 雲ヲニ)

第二例 The proclamation was issued *throughout* all the Fu and ken.
(布告ガ ラレシモ 發セバ 通シテヨ 諸ニ 府ヨ 及ヒ 縣ヲ四)

Till 又 until 何ニ迄又ハ以前ト譯シテ全ク *since* ニ反シタル意義ヲ有ス

第一例 Shall you remain at Osaka *till* April?
(アラフカモ 汝ハ 滯在スルデバ 於テヨ 大阪ニ四 迄ヨ 四月ニ)

I shall stay there *until* my business is completed.
(余ハ アラフカ 止ルデバ 其處ニモ 迄バ 余ノニ 用事ガヨ アルヨ 仕遂ケテ四)

Toward 又 towards 第一方ニ 第二就テ 第三比

第一例 He turned *towards* the East to see the rising sun;
(彼ハ 向キシモ 方ニバ 東ヨ タメニ四 見ルヨ 日ニ出ヲニ)

第二例 We must do our duty *towards* God;
(余等ハ ナラヌモ 爲サネバ 余等ノニ 勤務ヲヨ 就テヨ 神ニ四)

第三例 My brother is going to Nagasaki *towards* the end of the year.
(余ノ 兄ハニ アルナニ 行クツモリデナ マデル 長崎ニバ 比モ 末ノバ ノヨ 本ヨ 年四)

To 第一迄方ニ 第二接シテ 第三爲メニ 第四對シテ、就テ 第五前

第一例 Shall you walk *to* Asakusa? (アラフカヨ 汝ハ 散歩スルデ四 迄ヨ 淺草ニ)

第二例　A hand to hand fight;(接戰)

第三例　I have bought this book to study English;
(余ハ一タリ八買ヒセ此ノ五書ヲ六爲メニ四學ブ三英語ヲ二)

第四例　He is unkown to fame;(彼ハ一アル五暗ク四就テ三名譽ニ二)

第五例　Five minutes to twelve.(五三分四前ニ十二時一)

此外本詞ヲ名詞等ニ附シテ熟語ヲ作ス合成副詞ヲ見ヨ

Up　上ニ

第一例　I shall go up the hill Atago;(余ハ一欲ス四登ラント三愛宕山ニ二)

With　第一　共ニ、同シク　第二　對シテ、拘ハラス　第三　以テ

第一例　Shall we all go with you?(アラフカ六余等ハ一凡テニ行クデ五共ニ四汝等ト三)

第二例　The man fought with the lion;(人ガ一鬪ヒシ四對シテ三獅子ニ二)
With all his defects he has succeeded;
(拘ハラス四凡テ一彼ノ二怠惰ニ三彼ガ五タリセ成業シ六)

第三例　The giant was killed by David with a stone.
(巨人ハ(ゴライヤス)一レシセ殺サ六因テ五デビッドニ四以テ三石ヲ二)

within　第一　内部　第二　中、内

Here are several boxes, one within another;
茲ニ一アルセ數種ノ五箱ガ六一ツヽ四内ニ三他ノ物ノ二)

My friend will leave Japan within a week.
(余ノ一友ガニアラフ八去ルデセ日本ヲ六内五一三週四)

without　第一　無シ　第二　外、外面、又外部ト譯シテ within ニ反スル意ヲ有ス

第八章　接續詞　Conjunctions.

接續詞トハ二三ノ詞或ハ短句ヲ連接シ其關係スル所以ヲ表スル者ヲ云フ且ツ、及ヒ、則チ、而シテ等ノ類是ナリ

同詞ニシテ或ハ接續詞トナリ或ハ前置詞トナル者甚タ多シ然レ𪜈此別ヲ立ツルヤ又難カラズ一般ニ接續詞ハ二三

ノ名詞又ハ短句ヲ接續シテ一文章トナシ前置詞ハ同文章中ノ一名詞ヲ他ノ詞ト結合シテ其關係ヲ表スルニ過ス接續詞ヲ大別シテ連繼接續詞、離反接續詞、及ヒ照應接續詞ノ三種トス

第一款　連繼接續詞 Copulative conjunctions.

連繼接續詞トハ增加、假定、或ハ因緣等ニ關スル事ヲ表スル者ヲ云フ左ノ例ヲ見ヨ

He *and* I shall not dispute; (彼ト及ヒニ余ハ三アラフ六ヌデ五爭ハ四)

For (フオール) *if* (イフ) he (ヒー) has (ハズ) any (エ子ー) choice (チヨイス) I shall (シヤル) readily (リーヂレー) grant (グラント) it. (イツト)

(如何ントナレバ一若シモニ彼ガ三有ツ六或ル四撰ミヲ五余ガ八アラフ十二速カニ九許スデ十一其ヲ十)

故ニ十三ナラバ七

左ニ緊要ナル連繼接續詞ヲ記ス

and (アンド)(及ヒ、而シテ)　as (アズ)(如ク)　both (ボース)(共ニ)　because (ヒコース)(如何ントナレバ云々スル故ニ)

even (イーヴン)(加之)　for (フオール)(如何ントナレバ云々スル故ニ)　if (イフ)(若シモ云々スルナラバ)

that (ザツト)(云々スルヿ)　then (ゼン)(然ル時ニ)　since (シンス)(以來)　seeing (シーイング)(以來依テ)　so (左樣)

provided (プロヴバイデツド)(若シモ云々スルナラハ)

第二款　離反接續詞 Disjunctive conjunctions.

離反接續詞トハ反對ノ意義ヲ表スル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

You must go, *but* I may stay. (汝ハ一當二行クヨ然レ𪜈五余ハ六可シス止ルセ)

左ニ緊要ナル離反接續詞ヲ記ス

or (オー)(或ハ)　nor (ノー)(又云々セヌ)　either (アイザ)(二ツノ内一)　neither (ナイザ)(何方モ云々セヌ)

than (ザン)(云々ヨリ)　though (ゾー)(縱ヒ云々スルモ)　although (オルゾー)(同上)　however (ハオエヴバ)(雖𪜈)

yet (イエツト)(然レ𪜈)　but (バツト)(同上)　except (エキセプト)(云々ノ外)　save (セーヴ)(同上)　whether (ウエザ)(何レカ)

lest (レスト)(云々ノ爲メニ)　unless (アンレツス)(云々スルニ非ザレバ)　notwithstanding (ノツトウ井ス、スタンヂング)(拘ハラズ)

nevertheless (ネヴバ)(ルセレス)(然リト雖𪜈)

第三款　照應接續詞 Corresponsive conjunctions.

照應接續詞トハ二詞ヲ對シテ互ニ相照應スル者ヲ云フ即チ左ノ如シ

Neither cold *nor* warm. (寒クモ一亦ニ暖カデモ三無シ四)

左ニ緊要ナル照應接續詞ヲ記ス

both—and (並ニ)　as—as (云々如ク一樣ニ)　as—so (云々スル如ク左樣)

if—then (若シモ云々セハ即チ)　either—or (或ハ)　neither—nor (又云々セヌ)

though / although—yet (縱ヒ云々スル𪜈尚ホ)

反意ヲ表セザルモ或ハ二三ノ詞ヲ結合シテ接續詞ト爲ス者アリ即チ左ノ如シ

as though (云々スルカノ如ク)　as if (同上)　as well as (並)

in spite of (拘ハラズ)　not-only—but (云々スルノミナラズ、尚ホ)

此外 when, whereby, wherefore, why, while, 等ノ副詞狀ノ接續詞アレ𪜈已ニ接續副詞中ニ解釋セシヲ以テ此ニ贅セス

第九章　間投詞 Interjections.

間投詞トハ對話又ハ文章ノ間ニ於テ喜、怒、愛、樂、驚、畏、等ノ情ヲ不意ニ投ゲ入ル所ノ詞ニシテ曾テ他ノ詞ト關係セザル者ナリ即チ左ノ如シ

My friend, *alas!* is dead. (余ノ友ガ一サテモヽニアル四死シテ三)

Fie! are you still abed? (噫一アルカ五汝ハニ猶ホ三床ノ上ニ四)

副詞、前置詞、動詞、或ハ短句ヲ屢々間投詞トシテ用フルヿアリ左ノ例ヲ見ヨ

I will take my leave from you, *goodbye!* (私ハ一アラフセ取ルデ六余ノニ暇ヲ三ヨリ五汝四安寧デアレ八)

How great is Confucius! (大ナル哉孔子)

左ニ間投詞ノ表ヲ記ス

第一	歎喜	O				
第二	悲歎	oh (オー)	ah (オー)	alas (アラヽス)	alack (アラヽク)	
第三	奇異	ha (ハア)	strange (ストレーンヂ)			
第四	熱望	O (オー)				
第五	苦痛	oh (オー)	ah (アー)			
第六	凌辱	pshaw (シャア)	pish (ピッシ)	tush (タッシ)	tut (タット)	
第七	嫌惡	fie (フハイ)	off (オヽフ)	begone (ビゴーン)	avaunt (アヴバント)	get away
第八	喜悅	aha (アハ)	huzza (ヒューザア)	hurrah (ヒューラー)		
第九	大呼	ho (ホー)	hollo (ホロー)	hallo (ハロー)		
第十	大笑	ha, ha, ha (ハア)				
第十一	敬禮	welcome (ウエル)クオム	hail (ヘール)	all-hail (オール ヘール)		

第十二	頌贊	well-done (ウエル ダン)	good (グッド)	bravo (ブレーヴボ)	encore (オンコー)	戲場等ニテ喝采ノ語ニ用フ元來本詞ハ佛語ナレバ發音モ亦從テ異ナリ
第十三	注意	lo (ロー)	behold (ベホールド)	look (ルック)	see (シー)	hark (ハー)ルク
第十四	默止	hush (ハッシ)	hist (ヒスト)			
第十五	驚愕	oh (オー)	ha (ハア)	hah (ハアー)	what (ホワット)	
第十六	疲勞	heigh-ho (ヘイ ホー)				
第十七	制止	whoa (フー) 馬ヲ止ルトキ用フ				
第十八	離別	farewell (フエ)ルウエル	adieu (アヂユー)	goodbye (グッドバイ)	good day (デー)	good morning (モ)ルニン
		good night (ナイト)				

(注意)間投詞ニハ必ス情呼點(exclamation-point.)[一]ヲ付ス

第十章 作語法 Word-making. (ウオ)ルド メーキング

作語法トハ單純ノ原詞(root)(ルート)ニ多少ノ文字若シクハ詞ヲ冠シ又ハ添フル法ヲ云フ

原詞ノ語尾ニ添ヘタル言葉ヲ附字(suffixes)其前ニ冠シタル
者ヲ前置字(prefixes)ト云フ二十九ページ支詞ノ例文ヲ見ヨ)
英字ヲ冠シ或ハ添フル外希臘拉典及ヒ佛蘭西等ノ語ヲ附
ヌルコアリ而シテ此附字アル詞ハ原詞ト多少其意義ヲ異
ニスル之レヲ解釋セン

第一款　英字ヲ添フル法 English suffixes.

第一則　名詞

行爲者(agent.)ヲ表スルタメ原詞ニ *-er*, *-ar*, 及ヒ *-or*, ヲ添フル法

bake (焼ク)	baker (麵包焼)	do (爲ス)	do-er (爲ス者)
beg (乞フ)	begg-*ar* (乞兒)	lie (虚言)	li-*ar* (虚言者)
sail (帆)	sail-*or* (水夫)	cloth (毛布)	cloth-i-*er* (織布者)
law (法)	law-y-*er* (法律家)		

（注意）此ニ記スル者ハ唯其一斑ノ法ヲ示スタメニ三ノ
例ヲ掲ケタルノミナレバ餘ハ推テ其法ヲ知ルベシ以下之レニ做ヘ

女性ノ行爲者ヲ表スルタメ *-en* 又ハ *-ster* ヲ添フル法

vix-*en* (悍婦)	spin (絲ヲ紡ク)	spin-*ster* (絲取女)	song (歌)
song-*ster* (歌妓)	malt (麥芽)	malt-*ster* (同上ヲ製スル女)	

形狀行爲事情存在等ヲ表スル無形名詞ヲ作ルタメニ *-dom*,
-hood, *-head*, *-ing*, *-ness*, *-red*, -ship, *-th* 及ヒ *-t* ヲ添フル法

wis-*dom* (智慧)	king-*dom* (王國)	christen-*dom* (回教ヲ信スル國)	
man-*hood* (壯年)	child-*hood* (幼年)	god-*head* (神學)	learn-*ing* (學問)
writ-*ing* (書物)	teach-*ing* (教訓)	good-*ness* (善)	dark-*ness* (暗黒)

kind-*ness* (懇親) hat-*red* (憎ミ) kind-red (親屬) friend-*ship* (親睦)

lord-ship (主君) heal-*th* (健康) steal-*th* (窃盜) bread-*th* (幅)

dep-*th* (深サ) wid-*th* (廣サ) heigh-*t* (高サ) drif-*t* (浮物)

sigh-*t* (視覺)

原詞ノ意義ヲ細小ニスルタメニ -*en*, -ing, -*ling*, -*kin*, 及ビ -*ock* ヲ添フル法即チ左ノ如シ

chick-*en* (雛) farth-*ing* (錢ノ名) tith-*ing* (十人組) whit-*ing* (小ナル海魚)

duck-*ling* (小鴨) gos-*ling* (鵞ノ雛) lamb-*kin* (小羊) nap-*kin* (食事ノ時用フル手巾)

hill-*ock* (小丘) bull-*ock* (睾丸ヲ切リタル牛)

第二則 形容詞

名詞、動詞或ハ他ノ形容詞等ニ -*ed* (如ク) -*en* (何々ヨリ作リタル) -*ful* (滿チタル) -*ish* (稍同樣ナル) -*ly*, -*like* (共ニ如ク) -*lēss* (無) -*y* (夥シキ) -*some* (滿チタル) -*ward* (向ク) -*ten*, -*teen* (共ニ十) -*th* (順序) fold (倍シタル) -*ern* (方位) ノ十三詞ヲ添ヘテ形容詞ヲ作ル法即チ左ノ如シ

wretch-*ed* (哀ナル) boot-*ed* (長靴ヲ着ケタル) letter-*ed* (學問アル) gold-*en* (金ノ)

wood-en (木ノ) truth-*ful* (眞實ナル) fear-*ful* (恐ロシキ) sin-*ful* (罪アル)

girl-*ish* (少女ノ如キ) whit-*ish* (白色樣ノ) god-*ly* (信心ナル) good-*ly* (美麗ナル)

love-*ly* (愛ラシキ) god-*like* (神ノ樣ナル) war-*like* (勇マシキ) shame-less (恥ナキ)

house-less (住所ナキ) hill-*y* (丘多キ) storm-*y* (暴キ) game-*some* (樂シキ)

win-*some* (愉快ナル) fro-*ward* (頑固ナル) south-*ward* (南方ノ) nine-*teen* (十九)

twen-*ty* (二十) six-*th* (第六) seven-*th* (第七) two-*fold* (二倍ノ)

many-*fold* (數倍ノ) East-*ern* (東方ノ) North-*ern* (北ノ)

第三則　副詞

形容詞又ハ他ノ詞ニ *ly*(如ク) *-ling*, 又 *-long*(共ニ方行) *-meal*(分チ) *-ward* 又 *-wards*(共ニ向ク) *-wise*(方法) *nay* 又 *-ways*(方行) *-s*, *-ce*, *st*, *-n*, *-om*, *re* 及ヒ *-ther* ノ數語ヲ添ヘテ副詞ヲ作ル法即チ左ノ如シ

bad-*ly*(惡シク)	on-*ly*(只)	head-*long*(險シキ)	side-*long*(横ニ
piece-*meal*(切レ〻ニ、少シツヽ)	hither-*ward*(此方ニ)	up-*wards*(上ノ方ニ)	
other-*wise*(別ニ)	no-*wise*(絶ヘテ無シ)	like-*wise*(亦)	straight-*way*(眞直ニ)
al-*ways*(常ニ)	need-*s*(必ス)	beside-*s*(其外ニ)	twi-*ce*(二回)
whil-*st*(間)	whe-*n*(何時)	the-*n*(然ル時)	the-*n*-*ce*(彼處ヨリ)
he-*n*-*ce*(是處ヨリ)	seld-*om*(稀ニ)	whil-*om*(嘗テ)	whe-*re*(何處ニ)
the-*re*(其處ニ)	he-*re*(此處ニ)	whi-*ther*(何處ヘ)	thi-*ther*(彼方ニ)

hi-*ther*(此所ニ)

第四則　動詞

屢々働ク(Frequentative.)動詞ヲ表スルタメ *-k*, *-le*, 及ヒ *-er* ヲ添フル法

tal-*k*(話ス)	har-*k*(聽ク)	stal-*k*(倨傲テ歩ム)
start-*le*(驚カス)	knee-*l*(跪ク)	ling-*er*(遲延スル)
falt-*er*(狐疑スル)		

spark-*le*(火花ヲ發スル)

flitt-*er*(鼓翼スル)

作爲法(Cousative.)ヲ表スルタメ *-en*, 及ヒ *-n* ヲ添フル法

fatt-*en*(肥ス)	short-*en*(短縮スル)	length-*en*(長ル)
		lear-*n*(學ブ)

作爲法ヲ表スル二三ノ動詞ハ自動詞ノ母音ヲ易ヘテ他動詞ト爲ス者アリ左ノ例ヲ見ヨ

自動詞　他動詞

sit（坐ス、居ル）　set（置ク、居ル）

fall（落ル）　fell（倒ス）*fall*ノ過去動詞ノ*fell*ト同一視スル勿レ

rise（起ル）　raise（起ス

suck（吸フ）　soak（犬飲スル

drink（呑ム）　drench（浸ス、飽マデ呑ム）

第二款　複詞

複詞トハ新語ヲ作ルタメニ二詞ヲ排合シタル者ヲ云フ十三ノ部ヲ見ヨ

第一則　複状ノ名詞

形容詞ト名詞トニテ作リタル複状名詞

black-bird（ブラックバード）（烏）　blue-bell（ブルーベル）（草花ノ名）

noon-tide（ヌーンタイド）（日中）　shoe-maker（シュウメーカー）（沓師）

hearts-ease（ハーツイーズ）（菫）　he-goat（ヒーゴート）（牡山羊）

動詞ト名詞トニテ作リタル複状名詞

tell-tale（テルテール）（讒者）　scare-crow（スケーアクロー）（案山子）

第二則　複状ノ形容詞

名詞ト形容詞トニテ作リタル複状形容詞

sky-blue（スカイブリューン）（空色ノ）　blood-red（ブラッドレッド）（血色ノ）

sea-sick（シーシック）（船ニ酔ヒタル）　heart-rending（ハートレンヂング）（心ヲ裂ク如キ）　heart-broken（ハートブロークン）（深ク悲ミタル）

形容詞ト名詞トニテ作リタル複状形容詞

bare-foot（ベアーフート）（赤脚ノ）　foot-sore（フートソーア）（足痛ミノ）

形容詞ノミニテ作リタル複状形容詞

名詞又ハ代名詞ト名詞トニテ作リタル複状名詞

第二則　複状ノ形容詞

名詞ト形容詞トニテ作リタル複状形容詞

形容詞ト名詞トニテ作リタル複状形容詞

形容詞ノミニテ作リタル複状形容詞

ブルーグリーン
blue-green (青色ノ)　　レッドホット (紅焼シタル)　　ニュメード (新製ノ)
red-hot　　new-made

フェア(ー)ヘアド (美毛ノ)　　シックスサイド (六角ノ)
fair-haired　　six-side

第三則　複狀ノ動詞

名詞ト動詞ニテ作リタル複狀動詞

バックバイト
back-bite (毀スル)　　ウェイレー
way-lay (埋伏スル)

形容詞ト動詞ニテ作リタル複狀動詞

ホワイトウォッシュ
white-wash (白クスル)　　ラフヒュー
rough-hew (粗ニ裁ル)

動詞ト副詞ニテ作リタル複狀動詞

ドン
don (do-on) (着ル)　　ダウト
dout (do-out) (顧ミス)

第四則　複狀ノ副詞

名詞ト形容詞トニテ作リタル複狀副詞

ワンス
on-ce (一度ニ)　　第四則本章見ヨ (第四則ハ本章ヲ見ヨ)

第二十一款　英字ヲ冠スル法

A- (於テ)	*a*-bed (床ノ上ニ)	*a*-shore (岸ニ)	*a*-bout (凡ソ、周リニ)
A- (何々カヲ)	*a*-rise (起ル)	*a*-wake (目覚ル)	*a*-go (前ニ)
A- (何々ノ)	*a*-kin (親類ノ)	*a*-new (復タ、新ニ)	*a*-down (下ニ)
After- (後)	*after*-noon (午后)	*after*-ward (後ノ方ニ)	
Al- (凡テ)	*al*-one (単ニ)	*al*-most (大抵)	*al*-so (又)
At- (何々ヲ於テ)	*at*-one (和フ、倶フ)	*at*-onement (講和、贖罪)	

Be- (依テ) 自他兩動詞ヲ作ルタメ本詞ヲ冠スル法

be-speak (前以テ語ス)	*be*-think (憶ヒ起ス)	*be*-dew (濕ス)	*be*-smear (塗ル)

Be- (依テ) 名詞副詞及ヒ前置詞ヲ作ルタメ本詞ヲ冠スル法

be-half (便利、利益)	*be*-quest (遺物)	*be*-low (下ニ)	*be*-neath (下ニ)
be-side (外ニ)	*b*-ut (=be out) (外ニ)		